

117

Théâtre Wallon Tournaisien



→ 1919 ←

TOUT R'NAIT

Grande Revue locale en cinq actes

34 Numéros de Chant



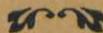
POÈME D'ARTUR HESPEL

OFFICIER D'ACADÉMIE

ADAPTATION MUSICALE D'EUGÈNE LANDRIEU



*Représentée au Théâtre de Tournai
en Septembre 1919*



Imprimerie

J. Lucq & Delcourt-Vasseur
Tournai



TOUT R'NAIT

Revue locale en 5 actes

PREMIER ACTE

PREMIER TABLEAU

LA FUITE IN ÉGYPTÉ

Un coin de la Ville; Au Rond-Point de la Drève de Maire

LÉONARD

(Au lever du rideau, achève tranquillement la peinture d'imposte d'une porte d'une maison; il est monté sur une échelle et siffle ou chantonne un air favori.)

HENRI

(Entrant furtivement, venant du côté cour.)

Hé là! Pouverrier, laisses là tes pinçeaux et vas querre t' baluchéon pour démarrer avec nous éautes.

LÉONARD *(surprit)*

D' quoi! démarrer.

HENRI

(Pendant que Léonard descend, ouvre les portes de différentes maisons.)

Faut partir, les all'mands is' arrif'tent;... Faites vos paquets pour évacuer in France;... An néom des autorités, faut quitter l' ville, i' a du danger d' rester.

LÉONARD

Néon mé comme t' y vas l' feu i' est aux quates coins de l' ville.

HENRI

Pas 'core, més i' n'a rien qui dit qu'au soir i' rest'ra açore eine maséon intacte, aussi j' préviens les gins d' partir.

LÉONARD

Ch'est ti qui va l' mette l' feu pour crouler les maséons.

HENRI

Néon ch' n'est pas mi; més si l's' all'mands i' faitent ichi comme i's ont fét à Orchies, j'ter des béombes incendiaries dins tout's les maséons par les portes et les ferniettes; je n' sés pos si à c'momint là t' aim'réos bin d'ête assis dins l' coin de t' n' étufe.

LÉONARD

Néon! j' n'aim'réos pos d'ête assis dins l' coin de m' n' étufe; més ti te tranne jolimint à l'avanche.

HENRI

A l'avanche! bé i' n' séont pus à ein kilomète d'Tournai; au matin vers onze heures j' a eu e ne bataille intre les All'mands et les Françés à l'barrière de Warchin, même qu'i' a ein train blindé qui a v'nu jusqu'au faubourg Marvis.

LÉONARD

Ch' n'est pos ti alféos qui est blindé?

HENRI

Mi !!!...

LÉONARD

T' saréos bin m' dire ti'est-c' qui t'a commandé d' semer ainsin l'épouvinte dins tout's les maséons.

(Les gens viennent sur leur porte.)

HENRI

Bé ch'est les gardes-ville, i's séont in route pour prév'nir du danger.

LÉONARD

Dis hardimint; i's séont aussi froussarts que ti.

MATHILDE

Alors ch'est vrai, on déot tertous s'in aller.

(Les fuyards, gens affolés, entrent de cour avec des paquets, des carrioles, poussettes, brouettes, voiture de hazard. Un groupe s'arrête et descend avant-scène.)

N° 1

Les Fuyards

(Air de la Mascotte)
(Chœur de la Chasse et les Présages)

I nous féaut tertous printe la fuite
In important nos baluchéons
Car les All'mands, peuple hypocrite
Agissent chez nous, comme des cochéons
I's éont pour accomplir leu' pillache
Dins nos villaches, tout massacré
Déonc pour échapper au carnache
L' mieux qu'on déot faire ch'est d' s'in aller
I nous féaut tertous printe la fuite
Avite! avite! Partéons tertous à l'étranger.

PHANIE

On dira qu' nous séommes des poltréons
Més pour nous, n' pos leu servir d'otaches
Fuyéons d'vant ceulle binte de sauvaches
Qui sont bin pus barbares que l'ancien roi Néréon.

FRANCOIS

Si nous portéons nous n' séommes pos brafes
Au contraire, foutons-leu' d's' intrafes.

PHANIE

Reste celui qui n'a pos peur
Je n' t'ai jamés vu tant d'ardeur.

LÉON

J' sés bin qu'i d'a des ceux qui séont pus brafes
Tous cés-là, n'ont qu'à rester
D'vant les prussiens, pour mi déquinte à l'cafe
J' crois qu'i vaut mieux m'in aller.

LÉONARD

Néon! v'raimint te m' fréos bin rire
Mi! avoir peur des Teutéons
Je m' fous d'euces, vas-t'-in leu' dire
Comme de Colin tampeon.

LÉON

J'parte bon patriote
Car aux soldats prussiens
I's aréont m'botte
Dù c'que vous savez bin.

I

Pour euces passer à Lièche
Passer à Lièche
I's ont dû s'mer la terreur
Terreur
Dinant fut pris au pièche
Fut pris au pièche
Et connu les malheurs
Malheurs
Après ch'est à Tamines.
Ch'est à Tamines
Prés d' quate chints fusillés
Les fusillés
Allez vir à Malines
Vir à Malines
Les maséons bombardées

I's agisséotent avec rache
In s' livrant au pillache
Ichi comme tout partout
I's sont v'nu l'vingt-quate du méos d'aont
Trop faibles pour la lutte
Déonc évitéons ces brutes
Tournéons vite les taléons
Tertous à ces abrutis teutéons.

II

Alléons-nous in à Lille
Partéons à Lille
Ou putéot à Roubaix
Roubaix
Mes garchéons et mes filles
Garchéons et filles
Nous ergrettéons Tournai
Tournai
Je m' connéos dins m' colère
Li dins s' colère
Si j' véyéos ein Prussien
Si ein Prussien
J' crois que j' li fréos s' n'affaire
Li f'sant s' n' affaire
J' l'écorche comme ein lapin
Lapin.

REFRAIN

Pou n'pos comette ein crime
J' m'in iréos jusqu'à Nime
J'ai mes bonnes et réséons
Car mi je n' suis pos ein poltréon
Tout l' méonte est in dérouté
Pou' ces mingeux d' choucroute
L' ceu' qui n'aime pos l'z' All'mands
Qui vienne avec mi et foutons l'camp.

LÉONARD

Ch'a fét qu'ainsin vous vous in allez?

LÉON

Aoui! par précautiéon.

FRANÇOIS

Par précautiéon?

LÉON

Bé aoui! faut avoir du soin d' l'infant de s'mamère.

LÉONARD

Ah! Te prinds soin d' l'infant de t' ma'mère; et de
t' ma'mère, qui' e' qui va printe soin?

LÉON

De m' ma'mère! Bé!!!

LÉONARD

Bé!... Ch' n'est pos eine répéonse.

LÉON

J' te dirai que j' n'y avéos pos pinsé.

LÉONARD

Néon! mé t'avéos pinsé de t' mette in sûr'té.

PHANIE

Not' ma'mère n'est pos in danger, elle est à l'hospice.

FRANÇOIS

Bé si vot' ma'mère n'est pos in danger à l'hospice, vous d'vez ête in sûr'té à vot' maséon.

LÉON

Ah ! néon ! ch' n'est pos tout à fét l'même.

LÉONARD

Tés-ta fieu ! tés-ta, vas-t-in li dire ; t'es t'aussi poltréon qu' beauquéop d'éoutes que j' connéos qu'is éont conduit leu' malate à l'hôpital pou fout el'camp les mains libres.

LÉON

Aoui ! més ch'est que...

FRANÇOIS

Ch'est que... qu' t' es t'aussi couliéon qu' les All'mands.

LÉON

In agissant comme des sauvaches, te trouves qui's séont couliéons.

FRANÇOIS

Ch'est justemint à cause de chà ! aoui ! aoui ! is' séont couliéons, et j' m'in vas te l' prouver :

N^o 2

La Culture Boche

(Air : La Culture Germanique)

I.

Quand l'vingt-quatre août, chez nous i's séont rintrés
In débouchant, des routes de nos villaches
I's étéotent pir tertous qu' des arragés
On aréot dis, eine vraie binte de sauvaches
On les diséot des soldats nobles et fiers
Mi j' les ai vu aussi couliéons qu' la lune
Ch' téot bin d' s'émules du général Hopfier
Ch' n'est pos l' courache qui vramint l's' importune.

II.

L' faubourg Morel, a vu tous ces brigands
Pour avacher ; ch'est écrit dins l'histoire
Mette d'vant euces, des héommes et des infants
Ch'est in s'muchant qui marchéotent à la gloire
L' léong des trottoirs, tertous à l' queue leup-leup
Fonçant les portes, les ferniettes sans alerte
Et v'là commint-c' que tout' ceulle race de gueux
Rintent à Tournai, déclarée ville ouverte.

III.

Puis pour faire peur à nos populatiéons
Fésant irruptiéon à l'Hôtel-de-ville
Ces sales mesuiseurs, nous vol'tent deux millions
Avec menace de bombarder la ville
Leu' belle kulture, ch'est li qu'on pouvéot l' vir
Dins tous les coins, déposant leu' guernoules
Avé l' Major, i' avéot les offizirs
A qui mieux mieux, quervés comme des andouilles.

FRANÇOIS

On vouléot nous faire printe cha pour des soldats
fiers et courageux, tin ! mi j'appelle chà des pour-
chéaux in rupture du banc.

LÉON

Faut vir si tout cha ch' n'est pos des racontars.

LÉONARD

Des racontars ! Falléot vir chà, comme mi j' les ai
vu in portant mes quate paufes pièches choneq francs ;
ces sales brigands, que j' les appelle ainsin, révolver
au poing, faire des m'naces au Bourgemeste, aux
Ech'vins et à tous ceux qui étéotent là ; l' Bourge-
meste, faut pos l' demander, étéot dins tous ses états
et i' tachéot d' leu' faire intinte réséon in affirmant
qu' tout's les armes étéotent déposées dins les bureaux
d' police ; — Che fou ti moi, que les zivils i's ont tiré ;
et fous paires teus millions pour sept heures ou che
ferai pomparter la fille, aussi frai que cette ferre che
l'enfile, — et à chaque phrase, i' foutéot ein verre
su' l'cul.

CHARLES

T' parét qu' ch'étéot scandaleux ; is' buvéotent com-
me des pourchéaux.

FRANÇOIS

Qu'is séont ; dit hardimint, aussi dins l' public te
n'intindéos qu' murmurer : voyoux, brigands, voleurs,
més tout cha n'avanchéot à rien et in crachant l' pre-
mière saignée d' deux milliéons on d'a vu l' jeu.

LÉON

Et ch'est d'avant d' parels procédés, que te troufes
qu'on a tort de s'esquiver.

FRANÇOIS

Bé à m'mote qu' i' est beauquéop pus brafe de rester
pour ténir tiète à ceulle binte de rastaquouér.

CHARLES

Mi j' suis d' l'avis d' Louis, j'aime mieux vir leu'
taléons qu' leu' pointes.

LÉONARD

Tà ! comme poltréon on t' connéot, (*désignant des
enfants ayant des paniers remplis*) t'as tierqué tes
infants de t' batt'rie d' cuisine et te prinds jusqu'à
t' palliasse et tes couvertes, i' a pour croire que te
n' vas pus jamés r'venir, t'aréos dû printe t'béos
d' lit avec.

CHARLES

J'ai pris mes précautiéons, on n' sét pos c' qu'on va
dev'nir.

FRANÇOIS

Mi no' pus j' ne l' sés pos, més vous n' m'impêchez
pos d' dire que les fuyards chez des poltréons et
ceux qui resteréont cés-là ch'est les vrais patriotes.

(*Un groupe se détache et vient entourer Jules, les
autres groupes suivent les fuyards qui passent jusque la
fin du tableau.*)

HENRI

T' as réséon !... Nous éoutes on reste.

LÉONARD

A la bonne heure ! j' savéos bin qu' i' in avéot des
brafes, et vous pourrez canter avec mi :

N° 3 **Les Patriotes Tournésiens**

(Air : *Les Tournésiens sont là*)

I.

Les Tournésiens, qu'on cantéos toudis braves
L' premier Octobre, is' ne l'ont pos prouvé
« D'eine troupe d'All'mands, ayant vu les épaves »
Is' ont foutu l'camp, pou n' pos éte bombardé
Pus d' la mitan de l'ville a pris la fuite
Eyant su l' déos, palliasse et p'tit paquet,
Comme Saint Joseph, pour la fuite in Egypte
Foutéotent l' camp, in cariole à baudét.

REFRAIN

In défendant, l'honneur des Choneq Clotiers
Restéons au poste, r'chevéons les flibustiers
Féséons vir à tous les All'mands
Qu'on n'tranne pos d'avant les arrogants
Patriotes Tournésiens
Nous valéons mieux qu' les Prussiens

II.

Ch'étoéot curieux tout l' léong de l' chaussée d' Lille
Et par Froyennes, sur tous les qu'mins pavés
Héommes, femmes, infants, et mêmes des gardes-ville
Avé d's' Ech'vins, des infirmes affolés
Ohaquin voulant sauver s' p'tit pécule
A qui mieux-mieux étoéot tierqué d' ses biens
J'ai vu ein tehien mis dins ein ridicule
Des jéones de kats, guéoles de carnarins.

III.

Sans critiquer, tous ceux qu'i's ont eu la frousse
Je n' peux pourtant pos les féliciter
D'éte bombardé, éyéant r'sinti l' secousse
I's ont su filer, avant d'éte in danger
S' gloire à ceux, qui n' craignant pos l'z' oraches
S'appitoyant su l'sort des réfugiés
Is' ont su montrer aux séots qu'i' avéot des saches
In défendant, l'honneur des Choneq Clotiers,

(Pendant le dernier refrain, les fuyards se détachent des patriotes et prennent la route du départ, les patriotes groupés côté cour, leur font signe de la main ; au revoir.)

DEUXIÈME TABLEAU

L'HOSPITALITÉ FRANÇAISE

(Le changement de décors doit s'opérer vivement, l'on se trouve sur une place de Roubaix, les fuyards entrent côté cour ; quelques Roubaisiens sur la place.)

UN ROUBAISIEN

Qu'est-ce que tout c' monde qui nous arrive ?

2^m. ROUBAISIEN

J'vas prévenir Monsieur l' Maire (il va porte 1^{er} plan)
Monsieur l' Maire ! v'nez vite, j' crois que c'est un
cortèche d'émigrés.

LE MAIRE

(Sortant de chez lui ayant regardé vers la côté cour.)

Je m'y attendais ; oh ! les pauvres gens.

N° 4

Les Emigrés

(Air : *Bonsoir Mimi*).

I.

LES HOMMES

Nous sommes les émigrés
Allons chacun à son gré
Les uns pour Roubaix et Lille.

LES FEMMES

Nous venons des Chonq Clotiers
Implorer votre pitié
Afin de nous donner asile.

LE MAIRE

Oui ! vous êtes les fuyards
Tombant ici par hazard
Je vois vos chagrins amers.

LÉON (entrant)

Moi ! si j'arrive un peu tard
J'ai dû trainer mon bazard
Ma femme, mes enfants, ma belle-mère

LÉON

Nous séommes in tout, pét-éte quinze à vingt mille,

Fuyards (Ensemble)

Ch'est triste à dire, nous n'avéons pos d'asile

Pos d' liards

Abritez-nous, soit dins eine salle de danse

La nuit

Pour nous coucher, sans s' donner d'importance

Sans bruit.

II.

LE MAIRE

Mais dites-moi, mes amis

Pourquoi êtes-vous partis

Le diable est-il à vos trousses ?

LÉON

On n' saréot pos dire pourquoi

Tout l' méonte étoéot in émoi

Ch'étoéot à qui avéot les frousses.

FRANÇOIS (entrant en vélo)

Mi, directemint j'in r'viens

Et j' vous assure qu'i' n'a rien

Nous séommes là-bas fin tranquilles.

LE MAIRE

R' preinnez vite les mêmes quémins

Avé vos kats et vos thiens

Vos femmes, vos garchons et vos filles.

(Reprise de l'Ensemble)

LE MAIRE

Voyons mes amis, ne vous affolez pas ainsi et
causons un peu ; y avait-il vraiment un danger aussi
imminent dans vos demeures, pour vous être mis en
route à pareille heure et tous chargés comme...

CHARLES

N° 5

Les Réfugiés in voyache

(Air : Tout le long de la Tamise)

Comme des baudets, dites hardimint.

LE MAIRE

Du moins, outre mesure. Y avait-il péril en la demeure.

LÉON

Hé bé! j' vous crois, qui avéot du péril dins nos demeures; l' vingt quat'e août, sous prétexte qu'on avéot logé des soldats francés, i's éont fusillé des civils et après avoir tout saccagé et pillé, i's éont mis l' feu à siept-huit maséons, vous d'vez bin comprinte qu'on n' tiens pos à éte grillé tout vif.

LE MAIRE

Oui! c'est la lie des troupes all'mandes, ce ne sont pas des soldats, ce sont des pillards et des incendiaires, ils ont usé des mêmes procédés à Orchies et dans les communes environnantes. Ah! ils commencent bien les Alboches, mais patience, quand la France sera prête nous leur revaudrons ça.

HENRI

In attendant, nous éautes nous scéommes ichi chez l'étranger et sans log'mint et si on n' nous vient pos in aite, on ara l'air pou' s'raffraichir et nous log'réons à la belle étoile.

LÉON

On s'in souviendra du premier octobre.

LE MAIRE

Vous avez votre date fatidique, ils auront la leur.

FRANCOIS

Tout cha, ch'est d' vot' féaute, vous n'aviez qu'à rester à vos maséons, vous n' s'riez pos ichi comme des exilés sans patrie.

CHARLES

Néon! més j' t'aime bin ti! si te n'as pos peur mi j' l'avoue, je n' suis pos ein zéréo.

FRANÇOIS

A m' mote bin qu' si'fét qu' t'es t'ein zéréo.

HENRI

On n'avéot qu'à respecter l' dréot des gins et nous n'ariéons pos eu l' trap'nante.

LE MAIRE

Voyons mes amis ne vous discutez pas, ce n'est pas le moment; vous avez assez souffert sur la route, ce doit avoir été pour vous tous, le chemin du calvaire.

LÉON

Hé bé j' vous crois, vous pouvez même dire l' chemin d' la croix avec ses quatorze statiéons.

PHANIE

Mi qui a fét route avec tout l' méonte, j' va vous raconter nos tribulatiéons et nos déceptiéons, accou-
tez cha.

LE MAIRE

Il me serait agréable d'avoir quelques détails.

I.

Quant tout partout on a s'mé l'alarme
Tout d'ein seul béon, v'là tout l' méonte su' z'armes
Des All'mands et d' leu's exploits
Depuis l' méos d' août aux abois
Dins des draps d' lits on a pris les nippes
Et pour nos héommes l' toubak et leu's pipes
Vieilles casaques, vieux cotréons
Pêle-mêle dins des cartéons
On avéot vidé nos maséons
Tout in disant, si ichi on les loche
Rien pour les boches.

REFRAIN

Tout au léong de ceulle grante route
Marchant comme des pélérim
Et sans qu'on n' s'acoute
Tertous in-déroute [qu'mins
S'erposant timps in temps sur les bords des
Tertous les paufes et les riches
J' peux vous dire cha intre nous
On s' féséot des niches
C' qui proufe qu'on s'in fiche
Ch'téot des éclats d' rire
(riant) Ou you you.

II.

On pouvéot vir les feimmes et les filles
H'ommes et infants portant des corbilles
Voitures et carrettes à thiens
Transportant des innocints
Des estropiés sur des vieilles brouettes
Au choc des grés l'sant des pirouettes
I a eu des accidints
Collique et mal de dint
Et dins eine granche ein accouch'mint
Du p'tit Jésus, n'étant pos l'pétit frère
I' s' met à braire.

(AU REFRAIN)

LE MAIRE

Vous avez bien fait d'éviter une nouvelle rencontre de ce peuple de brutes et de sauvages.

MATHILDE

Des sauvaches, vous pouvez bin l' dire Mossieu, quand i' féaut pinser qu'i's éont arrêté no' brave héomme de curé, qui véaut pus à s' pétit déeogt qu' leu' n'armée tout intière.

LE MAIRE

Mais pourquoi l'ont-ils arrêté?

MATHILDE

Pa'e' qu'i' n' vouléot pos leu' z'ouvert elle porte d' l'église, sous prétexte qu'i' avéot des soldats d' muchés.

LE MAIRE

Et probablement qu'il y en avait?

MATHILDE

Pos ein! is' ont foncé l' porte i's l'ont bin vu; més dins leu' rache, i's ont fét mette c' brave héomme à g'noux et d'mander pardéon après li avoir fét jurer qu'i' n' donn'réot pus à boire à les soldats françés.

LE MAIRE

Ah! vous avez eu des françés chez vous?

MATHILDE

Aoui! à c' matin, et Mossieu l' curé et tous les gins du villache, i's les ont ravitallié.

LE MAIRE

C'est bien çà! De où êtes-vous, ma brave femme?

MATHILDE

D' Chercq, mon brave héomme! tout près d' Tournai et j' vous in prie, Mossieu, n' nous erbutez pos.

LE MAIRE

Ni vous ni vos camarades, je vais au contraire donner des ordres pour que vous soyez les bienvenus.

IRMA (*s'avançant avec un groupe*)

Et nous éautes, Monsieur, on est d'Véaulx et ch'a acore été pus pire l' vingt-quatre août; quand i's ont passé dins l' commune in r'venant d' Tournai d' c' qui's avéottent ramassé les héommes, i's ont pris mes deux garchéons qui z étéottent su' l'porte et i's ont conduit tous ces malheureux par étape jusqu'à Roucourt, pindant trois jours sans leu' donner à boire ni à mingier, in logeant sur les camps à la belle étoile.

LE MAIRE

Oui! mais le vingt-quatre août est passé, ma bonne femme, calmez-vous et tâchez d'éviter les potins; je vais donner des ordres.

(*Il s'avance vers quelques employés, 1^{er} plan cour.*)

LÉON

Mi aussi j'ai été ramassé comme vos garchéons, et ch'est bin pour cha qu' j'ai foutu l'camp, on l'a eu trop bêl, je n' veux pus r'comincher.

ROBERT (*arrivant en vélo*)

Les amis les connéssances, bonjour.

FRANÇOIS

Tins v'là Robert! queu' nouvelle?

ROBERT

Les nouvelles! Vous êtes venu à pied et mi à véléo.

FRANÇOIS

Bé te pouvéos v'nir à qu'véau si cha t' féséos plésir, du moumint qu' te viens nous raconter c' qui passe à Tournai.

ROBERT

Bé i'n's'a passé rien du tout, sinon qu'i' fét fin triste qu'on véot tout's les maséons serrées et pus perséonne dins les rues.

HENRI

Ch'est cha qu'te t'as décidé à v'nir nous orjointe.

ROBERT

Mi néon! j' viens apporter eine lette au Maire et après j'ertourne.

LOUIS

Eine lette?

ROBERT

Aoui! d' la part du Bourgemeste.

LOUIS

Le v'là là l' Maire, donnes-li tout d' suite.

ROBERT (*se découvrant*)

Monsieur l' Maire.

LE MAIRE

Je suis à vous! (*aux employés*) Vous m'avez bien compris; faites donc pour le mieux, mais faites vite. (*Les employés sort vers le fond.*)

(*à Robert*). Vous désirez?

ROBERT

J' suis v'nu in estaffette pour vous apporter ceulle dépêche de la part de not' Bourgemeste.

LE MAIRE

Ah! (*prenant la lettre et l'ouvrant*). Voyons... (*il en prend lecture*).

CHARLES

Ch'est eine lette du Bourgemeste? Quoi c' qu'i' dit dins ceulle lette.

ROBERT

Te crois qu' mes yeux ch'est des réyéons X; j' n'ai pos su lire à travers l'inv'loppe sais-t'.

CHARLES

Néon! chà je l' pinse bin, més j' te d'mante chà alféos qu' t'in aréos eu connéssance à l'hôtel-de-ville.

ROBERT

Néon fieu, je n' suis pos dins les s'crets d' l'administratiéon et si t' veux savoir c' que dit ceulle lette demante le au Maire.

LE MAIRE

Cette dépêche est bien peu persuasive et ne me démontre pas les dangers que vous prétendez courir.

LÉON

I' est possible qu'elle n'est pos per. . persu. comme vous v'nez d' dire; més e' qui est certain ch'est que l' danger i' étoit à nos portes, (*prenant l'assentiment de la foule*). On l'a bin vu hein?..

HENRI

Hé! bé à m' mote; on intindéos les mitranieuses et les quéops d' fusil.

LA FOULE (*sur l'air des lampions*)

La lecture! la lecture! la lecture!...

LE MAIRE

C'est précisément ce que je vais faire. Je réclame le silence. (*Il monte sur une chaise à la terrasse d'un café.*)

CHARLES (*se tournant vers la foule*)

Alléons! silence là, vous éautes.

LE MAIRE (*lisant la dépêche*)

Monsieur le Maire. En prévision des événements qui nous menacent, je fais appel à la solidarité française en vous priant d'accorder l'hospitalité à mes administrés qui émigrent dans vos régions. Devant un danger qui cependant n'est pas imminent (*murmures dans la foule*).

LÉON (*se tournant vers eux*)

Silence si' vous plét.

JULES

(*entre et saute de son vélo; nouveaux murmures*)

HENRI

Silence on vous dit : on n'intind rien, avec vous éautes.

LE MAIRE (*reprenant*)

Devant un danger, qui n'est cependant pas imminent, ces braves gens espèrent être mieux en sûreté chez vous ; je fais des vœux pour que vous n'ayez pas à déplorer les horreurs de l'invasion et que mes compatriotes puissent rentrer d'ici quelques jours.

C'est dans cet espoir que je vous présente l'assurance de ma considération distinguée.

LÉON

Ah ! bin ! Vous intindez l' bourgemeste qui dit d' rester ichi eine paire de jours.

LÉONARD

Du cha ! l' bourgemeste ?

LÉON

Bé là ! ceulle lette, ch'est l' bourgemeste qui l'a invyé.

LÉONARD

L' Bourgemeste n' peux pos avoir écrit cha ; i' n'a rien à Tournai, j'in r'viens exprés pour vous l' dire.

LÉON

P' n'a rien asteur ; més d'main matin ? L' lette elle dit d' rester eine paire de jours ; restéons eine paire de jours.

LE MAIRE

Ah ! pardon ! la lettre ne dit pas cela ; elle dit qu'il espère vous voir rentrer dans quelques jours, le danger n'étant pas imminent.

LÉON

T'intind l' danger éminent.

LÉONARD

T'as tout l'air d'ein Eminence !

LE MAIRE

Ne vous discutez pas sur la possibilité du danger et laissez-moi vous faire observer que cette missive n'est pas signée, ou du moins qu'elle l'est d'une façon illisible et incorrecte ; tenez ! voyez.

LÉONARD (*ayant regardé*)

Ch'est pos cha l' signature du bourgemeste : qui' c'qui vous a apporté ceulle lette ?

LE MAIRE (*désignant Robert*)

C'est... Monsieur là.

LÉONARD

Ch'est l'bourgemeste qui t'a r'mis ceulle lette ?

ROBERT

Néon ! ch'est ein Meussieu' sn' l' boulevard Bara. in véyant qu' j'avéons ein véléo, i' m'a d'mandé d' vénir donner connéssance d' ceulle lette, à Roubaix et à Lille.

LÉONARD

Hé ! te l' connéos c' Monsieur ? quoi c' qui fet ?

ROBERT

Néon, j' ne l' connéos pos ; més j' suppose qu'i' fet tout...

LÉONARD (*lui coupant la parole*)

Ah ! si ch'est Monsieur Fétout?...

ROBERT

Bé laisse-me finir, j' suppose qu'i' fet tout s'possible pour nous rinseigner.

LÉONARD

Aoui ! aoui ! Ch'est l' Monsieur bin informé qui colporte les potins et les : On dit ?

LE MAIRE

Ah ! oui ! c'est chez vous comme ici, on potine sans jamais citer la source des renseignements, c'est toujours Monsieur On dit :...

LÉONARD

Bé je l' pinse, i' a pour in rire d' tout les on dit...

N° 6

On dit

(*Air : Ah Vouich!*)

I.

A Tournai sur la guerre
On a déjà fet tant d' potins
Les preinnant par derrière
Qu'on va incercler les Prussiens
Que là Reine Wilhelmine
Divorcera, ch'est épatant
Pour épouser in sourdine
L' Général Leman
Que l' tour Eiffiel pour Berlin
S'ra importée par ein Zéplin.

On dit : Més cha, ch'est eine fausse nouvelle
Qu'on mét, la Mer du Nord ein boutelle

Pour que les navires de guerre
N' bombardent pus l'Angleterre

On dit :

Et v'la tout c' qu'on dit.

II.

On dit : Ch'est des chicanes
Pour définte Anvers ménacé
Que des aréoplans
I's amèneréont des cuirassés
On veut in politique
Pour Poincarré tout les honneurs
Présidint d' la république
Et d' l'All'magne Imp'reur
L' Kaiser in route pour Paris
N'ira pos, i' a ein bras trop p'tit.

On dit : que les All'mands à Bruxelles
Chez tous les marchands d' frites à Ixelles

Ont capturé dix mille russes
Pou' l' z' invyéier au roi d' Prusse

On dit :

Et v'la ! tout c' qu'on dit.

III.

On dit qu' l'Armée Inglaïse
 Occup'ra bétéot Charleroi
 Pour tuer les punaïses
 De tous les soldats Bavarois
 Pour bombarder Jemappes
 Les All'manns minch'tent d'z' hariquéots
 Que Guillaume s'ra nommé Pape
 Et l' Kromprinz à séot
 On dit aussi qu'à nos poilus
 Les All'boches aréont su' leu's culs.

On dit : qu'à Bruçelles Manéken-pice
 Voudréot noyer tout's les casaques grisses
 Et in pichant dins leu' bouques
 L'z' impoïsonner comme des mouques
 On dit :
 Et v'la ! tout c' q'on dit.

LE MAIRE

Oui ! c'est bien les potins, et tout me porte à croire
 que cette lette provient de la même source et qu'elle
 est la mystification d'un loustic.

CHARLES

I' dit ein moustique.

LÉON

Bé aoui ! i' paret qu' l'écriture de ceulle lette, ch'est
 des pattes de mouques.

LÉONARD

Et eine bonne preufe que ceulle lette, elle ne vient
 pos du bourgemeste, j' l'ai vu c' matin partir in auto-
 mobile.

LÉON

Te véos, i' est parti ! déone i' a du danger.

LÉONARD

Més pos du tout, ch'est s' madame qu'elle est malate
 et i' est allé l' conduire dins in institut.

LE MAIRE

Ah ! ! c'est un motif plausible.

LÉON

Aoui ! Aoui ! Vous m'avourez qu' ch'est eine drôle
 de coïncidence, més ch'est un motif possible.

ROBERT

J'avoue tout c' que te veux ; més si i' est aussi pol-
 tréon qu' vous éautes, i' d'a d'éautes qui ne l' sont
 pos.

LÉON

Si i' n'a pos d' danger, t' saréos bin m' dire pourquoi
 c' qu'i' a des éch'vins et conseilliers communal's qui
 séont partis, j' peux t' les citer

LEONARD

Et mi j' peux t'in citer des ceux qui séont restés,
 l'éch'vin des travaux, l' ceu d' l'instruction et d'éautes
 notabilités qui pourmèntent in ville pour tranqui-
 liser les gins ; faites comme eues, montrez du cou-
 rache et du patriotisme et r'vénez à vos maséons.

HENRI (s'adressant aux camarades)

Léonard i' a réséon mi j'ertourne.

QUELQUES VOIX

Mi aussi !... Mi avec !... Bé r'tournéons tertous.

LÉON

Mi ! j' suis trop las, j'ertournerai dins eine paire de
 jours.

LE MAIRE

Oui ! quand vous serez certain !

LÉON

Ah ! més je n' suis pos poltréon, savez Monsieur
 l' Maire.

ROBERT (ayant repris son vélo)

I' n'a perséonne qui dit cha, (air moqueux) on sés bin
 qu' t'es lass' et 'id'a des éautes qui séont fatigués, vous
 r'viendrez quand vous voudrez. (Aux amis) Nous éautes
 on r'tourne ; on cant'ra pour abréger l' quémin. Qui
 m'aime me suive.

N° 7

Retour au pays

(Air : Printania)

L' malheur qui nous rassemble
 Nous a fét patrouiller
 Ertournéons tous insemble
 A nos vieux Choncq Clotiers,
 Les réfugiés à Lille
 Et tous les ceux d' Roubaix
 Diréons, habile ! habile
 Ertournéons à Tournai
 On va nous y r'chevoir
 Ch'est même pus qu'à prévoir
 Avec ein sourire
 Qui voudra bin dire
 Tins v'la tous les poltréons
 Qui r'vien'tent à leu's maséons
 Més soyéons braves
 Et sans intraves.

Bras d'sus et bras d'sous
 Més brav'mint tertous
 I' faut coûte que coûte
 Asteur nous r'mette in route
 A qui l'intindra
 Là-bas on dira
 L' but de nos voyaches
 Ch'éétéot d' fuir les sauvaches
 Més on r'viend contint
 Car bétéot surmint
 Cha n' fét même pus d' doute
 Les boches i's s'réont capoute.

Reprise ensemble

Bras d'sus et bras d'sous
 Etc., etc...

(Les uns bras d'sus bras d'sous, les autres prenant leurs
 paquets, d'autres poussant les voitures, se remettent
 en route; ils font le tour de la scène pour disparaître
 par le côté cour).

RIDEAU.

DEUXIÈME ACTE

L' RAVITALL'MINT

La Chapelle de l'Athénée : Côté jardin, les portes d'entrée et de sortie formant tambour ; côté cour, la grande table où on sert les marchandises, derrière cette table, les employés ; au milieu les barrières Nadar, dans le carré au milieu des barrières des sacs, des cuisses, des tonneaux, un couloir en fer à cheval, qui permet de circuler au fond devant la table et à l'avant-scène ; le public qui va et vient occupe le couloir du fond pendant tout l'acte.

AU LEVER DU RIDEAU

(Une partie du public dans le couloir du fond s'avance à la table ; d'autres se bousculent à la porte d'entrée.)

L'AGENT

Alléons ! alléons ! n'poussez pos, i' ara de l'plache et du ravitall'mint pour tout l' méonte.

MATHILDE

Ch' n'est pos nous éautes, Monsieur l' garde-ville, ch'est ces lourds meubles là derrière qui pouss'tent.

L'HUISSIER

Si vous n'rintrez pos tranquill'mint deux par deux et sans pousser j' fés mette tout l' méonte dehors.

LÉON *(qui est passé derrière l'agent)*

Vous n'allez pos ichi faire e'ne sésie, Monsieur Vangermé ?

L'HUISSIER

Eine sésie ?

LÉON

Bé aoui ! vous parlez d' nous mette dehors, vous nous preinez pour ein vieux mobilier !

L'HUISSIER

Vous ! vous parlez trop fail'mint, j'vous conseil' d' vous taire, ou bin vous s'rez pos servi.

LÉON

Ah ! mé mi j' suis bin sûr que sifét que j' s'rai servi ; j'aréos bétéot été m' plainte au comité.

L'HUISSIER

J'vous dis d' vous taire.

LÉON

Je m' térais pa'c'qu'i' m' plét *(se tournant au public du ravitaillement)* pa'c' qu'on a l' lanque aussi bin pindue qu' li, i' faudrét s' taire heurus'mint qu'on sés leu' répéonte.

MATHILDE *(à demi couloir)*

Més tésez-vous, t'à l'heure on nous f'ra sortir.

LÉON

Ah ! més j' n'ai pos mingé m' n' avoine dins ein sac, savez mi feimme.

MATHILDE

Més mi no' pus ; més tésez-vous.

PHANIE

Aoui ! i' vaut mieux ! I's aréont toudis dréot i's' séont les maïtes.

L'HUISSIER

Est-e' qu'aoui ou bin néon vous avez invie d'vous taire.

PHANIE

Bé on n' dit rien d' mal, on parle intre-soi, on est tout d' même pos obligé d'ête muéot.

MATHILDE

I' est béon, allez feimme, li' répondez pus.

L'HUISSIER

Si tout l' méonte y parleréot aussi héaut qu' vous, on n' s'intindrétot pus.

PHANIE

Bé ?...

L'HUISSIER

Taisez-vous !

MATHILDE

Ch'est c' qu'elle va faire, j' li ai dit de n' pos vous répéonte.

(Pendant cette 1^{re} scène des personnes sont servies et sortent.)

HENRI *(donnant sa carte)*

Quate ratiéons, Monsieur Godart.

GODART

I' a beauquéop d' gins in dehors, on s' pousse acore.

HENRI

Aoui ! més l' garde-ville i' fét rintrer par groupe.

LELOIR *(ayant pris la carte que lui passe Godart)*

Quate complets ; douze francs soixante.

(Henri paie et met dans son filet les paquets que lui sert François.)

LÉON *(serrant la main à François)*

Ah ? François ! cha va ?

FRANÇOIS *(lui servant ses paquets)*

Bé ein p'tit péo mieux que l' temps, i' pleut toudis

LÉON *(met ses paquets dans son filet)*

Triste été, on véot bin qu' i' a ein an d'pus qu' celui d' l'année passée.

FRANÇOIS

Commint cha ?

LÉON

Commint !! Bé t' n'intind fauqu' dire que ch' t' ein été pluvieux.

FRANÇOIS

Ah ! oui ! te fét des jeux d' meots, més ch'est du bon temps pour les canards, *(lui donnant son dernier paquet)* in attendant v'là toudis vot' kiléo d' lard.

LÉON (*soupesant son paquet*)
Te m' d'as mis ein bieu morciéau?

FRANÇOIS
I's sont tertous biéaux, j' sers au-hazard, je n' queusi
pos.

HENRI
Ah bin ! te viens fieu ?

LÉON
Minute toudis, j' prend mes paquets.

HENRI
Avec tes canards et t' lard, te n'm finis pos.

LÉON
Voilà cha y est.
(*Ils descendent avant-scène avec d'autres clients.*)

HENRI
T'ertourne tout dréot?

LÉON
Aoui! j'erporte mes paquets, pour mi m'in aller
après au Magasin communal, rue des Cap'liers,
puis querre m' castonate su' la Place et m' grosse
guise de viande à l' Boucherie.

HENRI
A vir que ch'est l' jour.

LÉON
Belle corvée, faudra faire la queue tout partout, je
n' s'rai pos généré d'attraper l' soir et...

N° 8. **Au Ravitaillement : On s'in fout**
(Air : *Quand on vient en Permission*)

I
Chez l' marchand à l'heure d'aujourd'hui
Dins l's épiceries auquein produit
L'Administratiéon communale
Cosse peut banale
Vint à tertous
Sur la Place toudis par ratiéons
Du sel de soute et des ogniéons
Quand on a vindu l' castonate
Mi j' cais malate
Par accidint
On étéos là tertous serrés
Et comme des saurets impaqu'tés.

REFRAIN
Et pour continter tous les gins
Dins les bureaux d' ravitaill'mint
Pendant deux heures te fés la file
Tant qu' nos édiles
Et l's employés
I's cach'tent par tous les moyens
D' faire marcher l'affaire tout douch'mint
Ta te fés la queue més v'là tout
Cris où tempêtes « On s'in fout ».

II
Rue des Cap'hiers, là ch' n'est pos mieux
Te n' peux fauq' rinter deux par deux
Pour avoir ein péot d' confiture
Vu qu' t'as pos d' burre
A mette su' t' pain

L' savéon i' mousse comme ein calliéau
Pou' t' laver faut user t' piéau
On vind pour rimplir ett' boudaine
Des cartes d' laine
Et des lachets
Te n'y troufes rien pour minger
Més y a d' l'el'vure pou' t' faire pousser.

REFRAIN
Et pour continter tous les gins
Dins les bureaux d' ravitaill'mint
On troufe des raméons d' camamille
Et des éwuilles
Même du filet
On y vind des brites de chabéot
Aussi des boutéons d' caraquéo
Minche tout cha et si t'as l' souglou
Cris où tempêtes : On s'in fout.

III
Après à l' Grante Bouch'rie te t' rinds
Pendant deux heures i' féaut qu' t'attinds
Pour avoir ein morciéau d' plate-panche
Més, su' l' balance
Te ne l' veos pos
T'erfés la queue à l'éaute bureau
Pour avoir trois p'tits sous d' mutiéau
A l'pétal qu'on vindéot les poules
Ch'téot tous arsoules
Pour t'imbêter
Qui vouléotent l' monnaie exact'
Mi j' leu' s'ai fét ein p'tit intr'act'.

REFRAIN
Pour mécontinter tous les gins
Dins les bureaux d' ravitaill'mint
Vous d'mandez toudis l' quéompte tout juste
Et ch'est injuste
Car après tout
Vous trafiquez avec nos liards
Mi j'in ai vu hier qu' qu' part
Porter tout plein eine boite de sous
Cris où tempêtes : On s'in fout.

LÉON
Néon ! més si t'avéos été là, te t'aréos fét eine pinte
de bon sang ; l'employé avec ses deux oreilles rouches
comme el' crête d' ein quéoq, étéot fin honteux ; et les
gins ! de m' donner réséon et d' m'applaudir.

HENRI
Cha n' m'étéonne pos, si t' li as répondu ainsin, més
t'as tout d' même été ein p'tit peu trop léong.

LÉON
Comment ! j'ai été trop léong ? J'ai resté d'vant
s' bureau.

HENRI
Bé aoui ! li dire que t' l'as vu porter eine caisse de
sous, t'exagères.

LÉON
J' n'exagère rien du tout, j'ai vu ein employé rap-
porter eine caisse à cigares rimplie d' sous.

HENRI
Ah!!! et pus qu'à pinser qu'i' avéot s' commissiéon.

LÉON

Je n' l'ai pos d'mandé; més j'ai bin vu qu'on li a donné eine demi douzaine de cigares qu'i n'a pos payé et qu'in s'in allant i' a dit merci et à d'main.

HENRI

A c' qu'éompte là, cha n' m'étoon pus que l' monnaie elle est toudis rare, et t'as bin fét d' li dire; du reste i's n' séont pos poli's tous les jours.

LÉON

Dis ardimint qu'i's ne l' séont jamés, i's éont des plaches à pantouffe et i's pinstent que cha va toudis leu durer.

HENRI

Ah! ouil i's croient qu' ch'est arrivé, i's s' déon-n'tent des airs de seigneurs, l' semaine passée au marché aux pisséons dû c' qu'on vindéot les légeimes, i' d'a ein qui m'avéot mis à bout et dins m' colère je n' li ai pos invyé dire par ein éaute c' que j' pinséos.

LÉON

Te li as dit ti même et t' l'as ramassé.

HENRI

Et hopremint acore! Je n' vous dis qu' cha.

N° 9 **Les légeimes Communales**

(Air : *Bonsoir Mam'zelle*)

I.

Quand on a vindu des légeimes
Au marché aux pisséons
L'employé dit à eine méquenne
Sans y mette pus d' façon :
L' ceu' qui n'a pos l' monnaie tout' ronte
Je n' pourrai pos l'servir
Sans m' gêner mi j' dis d'vant tout l' méonte
Néon! nous alléons bin vir.

REFRAIN

Trop malhonnête
M'sieur l'employé
Sachez qu' vous n'êtes
Qu'ein gratte papier
Sans politesse
F'seu d'imbaras
Donnez-m' vot' caisse
Tout l' méonte d'ara.

II.

Là-d'ssus v'la mon péseu d' carottes
Voulant faire du malin
Qui nous répéond : mi j' fés à m' mote
Més mi j' li dis ainsein
T'oublie qu'ichi t'es domestique
Si l' plache elle te déplét
On fra mieux sans ti qu' sans musique
Ermercie l' Comité.

REFRAIN

Cré jéone de mouque
Plein d' prétintiéons
In cloant t' bouque
Pèse més ognéons

Et si cha t' gêne
D' salir tes déogts
J' prindrai mi-même
Mes hariquéots.

III.

A l'étaal l'éaute côté du minque
Là j'acate des merlans
J'avéos pour deux et septante-chineq
Et j' li alléonche trois francs
Si vous preinniez ein quart de moules
Cha fréot vot' qu'éompte tout réond
Garchéon, j' crois qu' te deviens maboule
J' n'ai besoin qu' du pisséon.

REFRAIN

Alors quoi faire?
Rindez l' pisséon
Et allez querre
A vot' maséon
L' monnaie tout' nette
Marchand d'hérings
Sur tes leunettes
Mi j' te les rinds.

LÉON

Te n'y vas pos d' main-morte, et commint' c' que l'affaire a fini?

HENRI

Bé! tout l' méonte s'a mis à rire, pindant qui ramasséot ses neunettes mi j'ai ramassé m' carte, et comme ses compagnéons criotent après l' garde-ville...

LÉON

T'as attrapé ein procès!

HENRI

J'ai pris la file, et pindant qui réssuyéot s' visache tout gluant, mi j'ai foutu l' camp.

LÉON

T'a passé par einne belle porte.
(*Ils sortent par la porte de sortie.*)

L'AGENT

(*Fait entrer du monde; le public se pousse*)
Poussez pos, ou j'erserre l' porte et vous n' s'rez pos servis.

GODART (*à Mathilde qui lui, donne sa carte*)
Quoi c'que vous preinnez?

MATHILDE

L' lard, l' saindoux, l' lét cadensé et l' riz.

GODART (*s'apprêtant à donner ses fiches*)
Et ein kiléo d'hariquéots.

MATHILDE

Ch'est acore des rouches?

GODART

Cha Madame, i's séont de l' même couleur pour tout l' méonte.

MATHILDE

Alors je n' d'ai pos b'soin, à l' maséon is' n' saient pos les minger.

GODART

Je n' vas pos les mingier à vot' plache, vous n' preinez pos d' hariquéots je n' peux pos vous donner l'riz, ch'est l' ration d' quinzaine imposée pau' Comité.

MATHILDE

Et bé i' est joli vot' Comité et je n' vas pos m'rinte malate pour leu' faire plésir; donnez m' lard, l' saindoux et l' lét cadencé, et wardez vot' mingier d' poules et vos hariquéots couleur bruants.

EDGAR

Vous avez tort Madame de n'pos tout printe, on dit que l' ratiéon d' pain elle va açore déminuer.

MATHILDE

A la bonne heure, ein p'tit péos alféos on n' nous donn'ra pus rien.

EDGAR

Bé sifét, on veut vous donner des hariquéots et du riz et vous n'in voulez pos.

MATHILDE

Quoi c'que vous s' mêler, p'tit morveux, j' sés bin c' que j' ai à faire.

LELOIR

I' vous donne ein bon conseil, vous avez tort de n' pos l'acouter.

EDGAR

Bé je l' pinse qu'elle a tort, vous n' l'avez pos belle asteur més vous l'arez açore pus laite.

STÉPHANIE

Bé ch'est juste! a m' mote qu'i n' saréot pos aller pir qu'i n' va.

EDGAR

Néon! vous verrez! In tout cas preinez hardimint tertous c' qu'on vous déonne, faites eine pétite provisiéon pou' l'hiver, on n' sét pos c' qu'on pourréot d'vénir.

MATHILDE

Provisiéon! Faut des liards pour faire ses provisiéons.

EDGAR

Ah! vous v'la comme m'ma mère, vous! Si l' rationnemint d' quinzaine i' est ein p'tit péo pus maigre, elle dit, bé on va éte gros avec cha, si l' quinzaine suivante on déonne davantache: aoui! més faut des liards pour printe tout cha, més mi j' dis comme em mo'père, i' faut tout printe in prévisiéon d' la misère.

LELOIR

Cha! ch'est bin parler garchéon, et ceux qui n' sui-vréont pos tes conseils i's aréont tort.

MATHILDE

Je m' demante bin si vous, vous les suivez ses conseils.

LELOIR

Pour sûr que j' les suis, par précautiéon j' prins tout mes ratiéons.

MATHILDE

Aoui! més par précautiéon aussi, vous preinez les haricots blancs et vous nous laissez les rouches.

LELOIR

Madame!! Vous êtes eine malhonnête.

MATHILDE

Aoui nomette! I' n'a pos d' si p'tite plache qui n' rapporte, quand i' pleut su' l' curé i' dégoutte su' l' bédéau.

LELOIR

J' vous définds d' parler ainsin.

MATHILDE

Néon! Vous allez pét-éte cloer m' bouque. Vous êtes trop p'tit, fieu.

PHANIE

Véyéons Mathilde, n' discutez pos ainsin inutilmint, vous faites rire les gins.

MATHILDE (*elles passent 1^{er} couloir*)

Bouque qui rit, n' blesse perséonne.

LELOIR

J'arai sóin d' vous signaler au Comité.

MATHILDE

Ch'est cha et bin des compliments d' ma part.

PHANIE

Allez! V'nez Mathilde, t't'à l'heure j'arriv'rai açore trop tard à la soupe.

MATHILDE

Vous continuez toudis à la Soupe populaire, mi i' a bin longtemps qu' je n' vas pus querre s' n'orlavache d'assiette.

PHANIE

Orlavache d'assiette! Vous exagérez ein p'tit péo beauquéop.

MATHILDE

Vous n'êtes pos difficile et j' vous souhaite bon appé-tit, l'dernière quinzaine que j'ai été l'querre mes lapins n'in vouléotent même pus.

PHANIE

Je n' dis pos qu'elle est toudis béonne, més infin i' a tout d' même des jours qu'elle est passable, et puis féaute de mieux faut bin s'in continter.

N^o 10.

La Soupe Populaire

(Air: *Fille d' Eve*)

I.

On a voulu nous satisfaire
In nous donnant l' soupe populaire
Dins ein but v'raimint social
Grâce au Comité National
J'avoue que, sans vouloir médire
La vérité on peut bin l' dire
Faité avec des rouches hariquéots
Elle n'éttéot qu' béonne, deux sur six féos.

REFRAIN

Tertous avé s' marmitte
Bin avant l'heure qu'on nous l' débite
Par tous les temps fésant la queue
Faut bin s' continter féaute de mieux
Ch' n'est pos de l' soupe de riche
C' papin pour coller les affiches
Et faut avoir bon estomac
Pour digérer s' randouillache là.

II.

Alféos pindant deux trois quinzaines
Alors bon'bonne pour nos boudaines
Ch'étéot la soupe au riz quiqui
On avéot l'estomac rimpli
Més aux légeimes cha n' vous déplaisse
Quand on oubliéot d' mette el' graisse
Des choux cabusettes et pourpier
Ch'étéot d' liéau pour printe ein bain d' pied.

REFRAIN.

III.

On erwaitiéot pos à deux louches
Quand ch'étéot des hariquéots rouches
Elle étéot eouleur chocolat
Sans éte bouillie je n' vous dis' qu' cha.
Pour l'ingraisser des guisses de viante
Des princesses avec des filantes
Qui nageotent comme des piséons
Des péos dur comme des balles de pléomb.

MATHILDE

Bé si ch'est de l' soupe ainsin qu'on déonne à les
alémiques, i's aréont bin du mal de s'erguérir.

PHANIE

Cha ! Matile l' Comité fét tout s' possible, i' n' peut
pos donner e' qu'i' n'a pos.

MATHILDE

Néon ! més i' peut warder e' qu'i' a.

PHANIE

Vos critiques s'éont injustes, mi j' dis au contraire
qu'on déot les r'mercier.

MATHILDE

Pourquoi pos des félicitatiéons ! D'après l' journal
tout va toudis bin, on nous annéonce l'arrivée d' chincq,
six navires nous rapportant cinquante mille téonnes
de chi, chint mille téonnes de cha, et comme ma Sœur
Anne, on n' véot jamés rien v'nir, in théorie ch'est
l'abondance et in pratique ch'est la misère et j' dis
pour mes béonnes et réséons qu'on nous prend pou' des
moules où qu'on nous tréompe.

L'HUISSIER *(venant à elle)*

A vous intinte la mère, vous n'avez dins vot' sac, que
des plaintes et des récriminatiéons à l'adresse des
comités, vous avez l'air d'oublier l' proverbe qui dit,
qu'on n' sét pos continter s' père et tout l' méonte.

MATHILDE

J' suis loin d' l'oublier, més on mécontintant tout
l' méonte l'ouvrache est acore pus vite fét.

L'HUISSIER

Ch'est dommache que vous n'êtes pos dame dins ein
comité, vous ariez pét-tête fét mieux.

MATHILDE

A quéop sûr que j' n'aréos pos fét pus mal.

PHANIE

Matile, elle oublie qu' ch'est la guerre et qu' ces
biéaux All'mands nous prein'tent tout.

MATHILDE

On n'a qu'à pos leu' laisser printe

L'HUISSIER

Ch'est facile à dire !

MATHILDE

Ein p'tit péo à l'féos on ara pus rien.

L'HUISSIER

Faut croire que vous avez assez, t'tà l'heure au
comptoir vous avez r'fusé les féculents ; Mam'zelle elle
vous parle d' la soupe populaire vous faites niennien
d'sus, on n' peut pourtant pos pour deux censes vous
faire de l'soupe à z' ortolans.

MATHILDE

Néon, Monsieur Floriant, més je m' demande bin si
vous l'mingez vous l'soupe populaire ?

L'HUISSIER

Néon ! je l' béos, més j' minche l' deiner qu'on va
m' querre aux fournieaux économiques.

N° II **Les Fournieaux Economiques**

(Air : J'ai l' gros lof)

I.

Malgré l' dur moumint
Ein comité d' Dames charitables
Dins in but humain
A voulu qu'y ait sur les tables
De tous les malheureux
Ein r'pas bin copieux
L' deiner du fournieau économique
J' vous assure que ch'est fort pratique

L' premier i' est à St-Piat
Et tous les gins d' par là
I's ont pou' leu' quart de franc
Ein deiner succulent.

II.

On a du lindi
Du bœuf avec de l' rata'oule
Pour canger l' mardi
Des peinn'tières avec eine andoule
L' mercredi des p'tits choux
Pour celui qui minche tout
Et l' jeudi du riz et des bourlettes
L' vinderdi frites et marmoulettes

L' deuxième ch'est à St-Brice
Qui déonne sans bénéfice
Ein r'pas bin copieux
Aux quartiers populeux.

III.

Sam'di on a eu
C' qu'on appelle penn'tierre à l'casaque
Et comme superflu
Eine belle et grosse tringue de fi d'vaque
L' dimanche te fés ein pli
In erserrant t' n'habit
Et l' ceu qui n'a pos du tout l'avanche
Avec eine brouche, i' frotte s' panche

St-Jacques a du mérite
I' dessert Sainte-Marguerite
I' fét d' si béon friquéot
Qu'on s' pourlèque les dix déogts.

L'HUISSIER

Naturell'mint ch' n'est pos ein deiner d' l'hôtel de l'Imôétratrice, mès pour ein quart de franc!

MATHILDE

Et vous pinsez que j' saréos avaler tout ces randoillaches-là, vous comme hussier vous savez bin sûr les expulser, mès mi je n' sés pos les évacuer et cha m' tourne su' l'estomac.

L'HUISSIER

Alors ch'est qu'vous êtes malate, faites-vous soigner (il entre au milieu du carré).

MATHILDE

Et vous, portes-vous bin et j' pairai l' médecin.

PHANIE

Alléons, Matile soyez conv'nable et alléons nous in, t't'à l'heure chez nous éautes qu'on expulsera.

(Elles se dirigent vers la sortie).

MATHILDE

Vous n' pinsez tout d' même pos que j' va mette des manchettes pour li répéonte à s' barette à Monsieur l'hussier.

L'HUISSIER (à l'agent)

Laissez rintroer, eine quinzaine de perséonnes.

(Au moment où Mathilde et Stéphanie prennent la sortie, l'agent ouvre la porte d'entrée, il se produit une poussée, l'agent fait un effort pour les maintenir, quelques personnes essaient de se dégager de l'étreinte des autres, la poussée passe enfin la porte, Irma a la manche de sa jaquette décousue, déchirée à l'épaule pour qu'elle retombe jusqu'au coude, l'agent perdant équilibre est repoussé à quelque distance et tombe sur son derrière).

L'HUISSIER

N' poussez pos comme chà, ou diréot des sauvaches déloyés.

LÉONARD (qui avait repoussé l'agent)

Ch'est pos mi, on m' pousse derrière mi j' pousse in avant.

PHANIE

On sortira t't'à l'heure feimme, quand on n' pouss'ra pus ainsin; n'alléons pos risquer d' nous faire époutir.

L'HUISSIER (faisant passer Irma au 1^{er} couloir)

Passez par ichi Madame, on va vous mette eine paire d'épinques. (A l'agent) Agent! serrez l' porte on n' servira pus perséonne à c' matin.

L'AGENT (mettant le verrou à la porte)

Vous avez réséon; chà leu' s'apprendra à n' pos pousser.

IRMA (n'en revenant pas)

I' n'a pos d' bon sins d'époutir les gins comme chà, on diréot tous écapés d' Froméont.

(Matilde et Phanie déposent leur filet et épinglent la manche d' Irma, au mieux possible).

L'AGENT (prenant Léonard par l'épaule)

Et vous v'nez par ichi m' donner vos néoms et qualités.

LÉONARD (passe avec l'agent 1^{er} couloir)

Tins là mieux asteur, ch' n'est pos mi qui a poussé et ch' n'est pos d' ma faute si vous avez caït su' vot' cul' si vous tiendriez mieux su' vos gampes cha n'arriv'réot pos.

L'AGENT

J' vas vous in donner d' meilleures mi, des gampes, donnez-m' vot' carte d'identité.

LÉONARD

Tins fieu lo v'là m' carte d'antiquité; (il donne sa carte). Décidément j' n'ai pos d' chance, v'là trois féos que j' viens au ravitall'mint et v'là deux féos qui m'arrife eine algarate.

IRMA (rajustant son chapeau)

Et mi! j'ai de l' chance, j' suis ichi bin arringée.

L'HUISSIER

Tout cha ch'est la féaute au public, si i' rintroéot tranquill'mint deux par deux cha n'arriv'réot pos; j' vas vous trouver eine paire d'épinques, (Wangermà va causer à Godart, l'agent verbalise sur le coin de la table).

MATHILDE

Et bè vot' casaque elle est bin arringée feimme de Dieu, vous pourrez bin passer chez l' tailleuse.

IRMA

Queulle binte de sauvaches, r'waittiez les boutonniers, les boutons, tout est arraché.

LÉONARD

I' a quinze jours, j'éteos tout près d'une servante qu'elle a acore été pus mal arringée qu' vous, s' corsache i' s'a tout ouvert, ch'éteot l' première féos qu'on donnéot du saindoux, on f'séot la queue, époutis su' l' trottoir de chez Favréot et in voulant protéger ceulle servante, j' n'ai eu qu' des innuis et comme l' garde-ville j'ai caït su' m' cul.

N^o 12 **L' saindoux d'Amérique**

(Air: Ça porte bonheur)

I.

On étéot tertous sans graisse pour l' friture
Quand arrife ein jour au ravitall'mint
L' saindoux qui d'véot su' l' pain rimplacher l' burre
Tertous comme mi, vous ét'ez bin contint
Pour nous prév'nir on a mis des affiches
Qu'on l' débitréot, in fixant l'heure et l' jour
Et ch'est ainsin que les paufes et les riches
Rue du Quesnoy, tout l' méonte attindéot s' tour.

(L'agent vint écouter les plaintes de Léonard).

II.

J'éteos tout près d'une belle et grosse servante
Dins l' cohue d' gins, elle comme mi épouti
V'là qu'elle s'accroche au vieux cléau d'une batante
In l' dérochant, mi j' dégrafe s'n'habit
Sans pincer mal, in véyant ses mérites
Fort polimint j' li dit « Ch'est intre nous »
J' donn'réos volontiers m' kiléo d' graisse à frites
Pour mi avoir Mam'zelle vos deux seins doux.

L' SAINDOUX D'AMÉRIQUE

(AIR : *Musique de Chambre*)

I

Tertous comme mi, cha j' m'in doute bin,
 Vous étiez sans graisse pou' l' friture,
 Quand arife au ravitail'mint
 Du saindoux pour rimplacher l' burre.
 Pou' l' débiter in fixant l' jour
 I a pos eu b'soin d' mette des affiches :
 Rue du Quesnoy, attendant s' tour
 Ou véyéot les paufes et les riches.

II

Dins les gins étant épouti,
 J'éteos tout près d'eine grosse servante
 Més v'là que s' dégraffè s' n'habit
 Accroché au cléau d'eine batante.
 Més mi comme je n' suis pos berlou,
 Sans l' vouloir j'ai vu ses mérites.
 J' li dis Mam'zelle pour vos seins doux
 J' donn'réos bin m' kiléo d' graisse à frites !

III

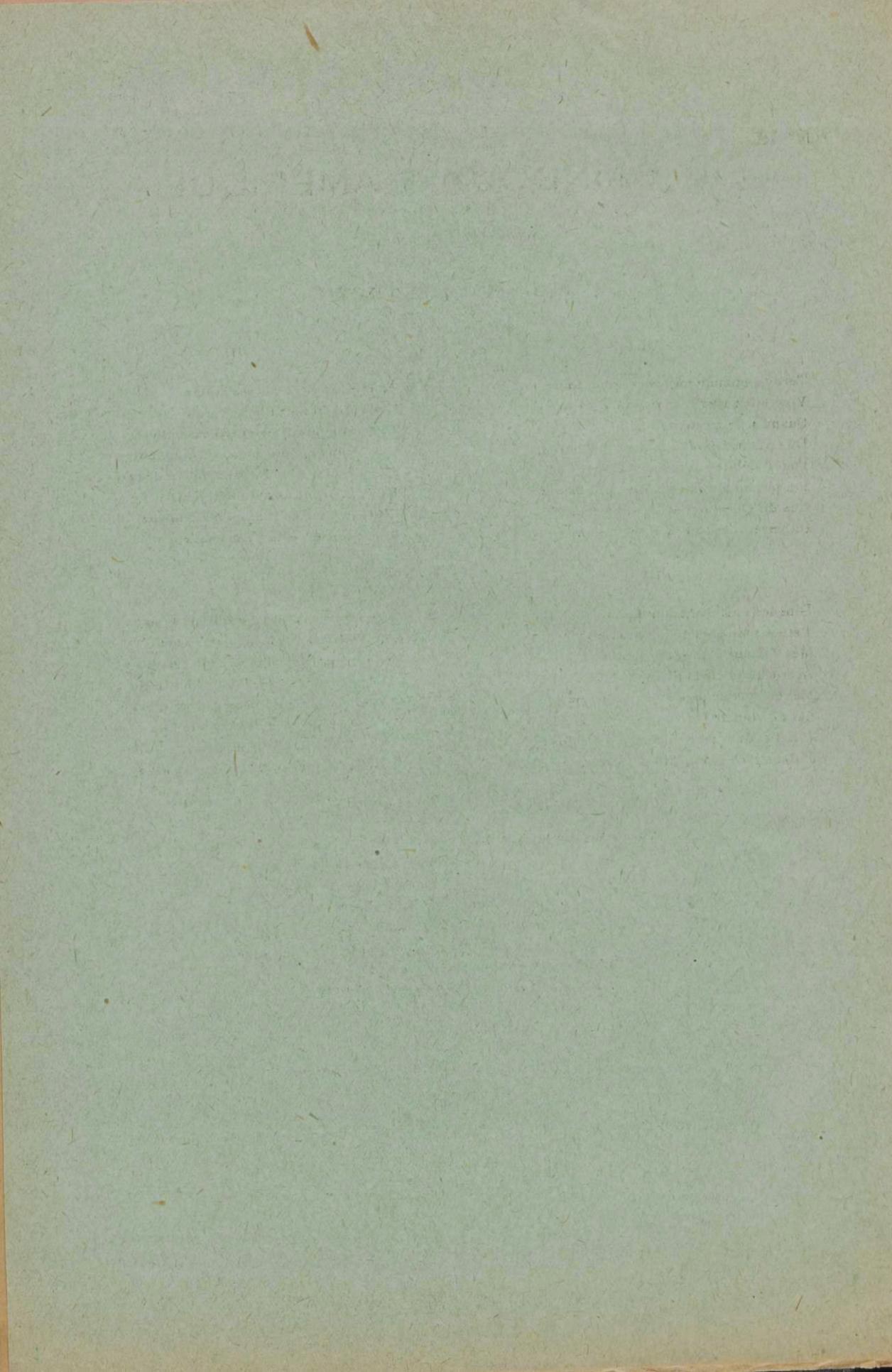
Toudis ses yeux sur ses bijoux
 Godart i' dit à ceulle servante :
 Trois ratiéons d' riz et trois saindoux
 Cha fét juste, douze francs cinquante.
 J' répéonds : je n' li d'ai fauq' vu deux
 J' m'y connéos in arithmétique,
 Elle me dit : Te t'ingraiss'ras mieux
 In preinnant celui d'Amérique.

IV

Ch'est les siens que j' voudréos avoir,
 Més te diréos que l' diable s'in mèle :
 Passant tout près d' Mossieur Leloir
 I m' gliche dins l' tuyéau de m' n'orelle :
 L' meilleu' moyen d' boucher ein tréau.
 J' dis chà pour ti plaire à ceulle fille ;
 Accate li eine boîte de macréau,
 Elle aim'ra mieux cha qu'eine anwille.

V

Més tourmints n' s'arrètent pos là,
 V'là qu'on m' pousse et que m' sac brandielle :
 Mi j' cais au mitan de m' caba
 Et m' paquet d' saindoux s'écartielle,
 J'avéos l' cul de m' maréonne tout cras,
 Du riz jusqu'à dins mes cauchettes ;
 L' servante em' dit in véyant cha :
 J'ai des seins doux, pos pou' d's' om'lettes.



III.

A l' queu leup-leup, nous intréons dins l' chapelle
Après avoir tertous brainn'mint poussé
In souriant avé m' mine el pus belle
Polimint j' dis à Monsieur Wangermé :
Les féculents m' déonnent des coliques à m' torte
L' riz je l' digère, j' vas in printe deux kiléos
Vite i' m' répéond : faut aimer les deux sortes
Vous n'arez pos l' riz sans les hariquéots.

IV.

Comme ein p'tit thien, suivant toudis l' servante
Monsieur Godart, qui n'erwaitte pos in d'ssous
Préparez vite qui dit vingt francs chinquante
Pour vos ratiéons et trois lifes de saindoux
Voulant faire vir que j' sés l'arithmétique
Vous vous trompez, je n' li d'ai fauque vu deux
Elle me répéond, prinds in trois d'Amérique
Te d'aras puqu' et te t'ingraiss'ras mieux.

V.

Tant qu'on m' servéot, mi j' crois que l' diable s'in mêle
Tout in riant v'là qu'elle me dit « Ar' voir »
Puis on chuchotte dins l' tuyéau de m'n'orelle
J'acoute tout dac', ch'étéot Monsieur Leloir
Qui m' dit ainsin ; si t' veux plaïre à ceulle fille
L' méyeu' moyen pour ti boucher ein tréau
Comme elle n'a pos l'air d'aimer les anwilles
Fès li cadéau d'eine belle boîte de macréau.

VI.

V'là qu'à l' sortie, on m' pousse et que j' brandielle
Cayant su' m' cul, au mitan de m' cabat
L' riz s'éparpille et m' saindoux s'écartielle
J' sins in m' tatant, l' cul de m' maréonne tout cras
J'avéos du riz jusqu'à dins mes cauchettes
L' servante sortéot et m' dit, in véyant chà
Si ch'est pour vous fabriquer des omm'lettes
Mes deux seins doux, rest'réont su' m'n'estomac.

(Pendant le chant les gens servois, se groupent derrière le chanteur).

IRMA *(pendant la ritournelle entre le 5^e et 6^e couplet)*
Avite ! i' n'a pus perséonne au comptoir. *(Elle va se faire servir).*

L'AGENT

Néon vramint garchéon vous n'avez pos eu d' chance
et comme je n' veux pos vous créer des nouveiaux
innuies, t'nez v'là vot' carte, je n' l'rai pos d' procès-
verbal, més passe pour ceulle féos chi et n'orquemin-
chez pus savez.

LÉONARD

Merci Monsieur l' garde-ville vous êtes bin aimable,
et si alléos vous cayez acore su' vot' cul, av'nez m'
querre, j' vous orlev'rai.

MATHILDE *(devant la sortie)*

A bin et queu nouvelle, l' porte elle est fremée, on
voudréot bin sortir nous éautes.

L'AGENT *(à l'huissier)*

On peut faire rentrer les gins ?

L'HUISSIER *(à l'agent)*

I' va êtes onze heures et d'mi, allez dire qu'on n' sert
pus à c' matin *(Au public)*. Vous sortirez dins deux

minutes, quand i' n'ara pus incombremint. *(L'agent sort).*

PHANIE

Aoui ! més on déot aller faire nos deiners nous
éautes.

L'HUISSIER

Silence !!... *(On hue et on siffle sur la rue).*

GODART

Alléons ! béon ! in v'là acore qui n' séont pos con-
tints ; pourtant, nous éautes aussi on déot aller deiner.

LELOIR *(à Irma)*

Treize francs quarante.

IRMA

In v'là quinze.

LELOIR

Donnez-me quate gros sous, j' vous rind'rai deux
francs.

IRMA

Et quate gros sous que j' n'ai pos, cha fét huit.

LELOIR

Vous d'vez avoir vot' quéompte exact, mi je n' saréos
pos vous rinte ein franc soixante.

IRMA

Més pourtant d'puis l' matin qu' vous in r'chez,
vous d'vez d'avoir dins vot' tiroir.

LELOIR *(de mauvais gré rend la monnaie)*

Elle ne niche pos dins m' tiroir, si j' devéos rinte
six gros sous à tout l' méonte dù' c' que j'iréos au gîte ?

IRMA *(ramassant la monnaie)*

I' est béon fieu, m'énervez pos, i' va d'jà bin ainsin.

FRANÇOIS *(mettant les boîtes dans le filet d' Irma)*

On n' déot pourtant pus ête gêné d' monnaie asteur
avec les nouvelles pièches qu'on a fét tout l' méonte
déot d'avoir.

(Godart, Leloir, l'huissier s'habillent pour sortir)

IRMA

On a fét des nouvelles pièches ?

FRANÇOIS *(descendant la scène avec Irma)*

Aoui ! des p'tits sous, des gros sous, des pièches
d'ein quart de franc et d'eine démi franc in zinc.

PLUSIEURS PERSONNES

In zinc !!!

FRANÇOIS

Aoui ! in zinc !

PHANIE

Cha déot jolimint ête des belles pièches.

FRANÇOIS

Si i' n'séont pos belles is' séont béonnes.

MATHILDE

Vous d' avez d'jà vu ? vous d'avez ?

FRANÇOIS

Aoui j' d'ai ! vous aussi vous d'avez et tout l' méonte
i' d'ara.

N^o 13

Les pièches in zinc

(Air : *Berlin-Paris*)

I.

Avant quand ch' n'étéot pos la guerre
On avéot du nickel tout plein
Asteur, ch'est tout eine éaute affaire
On n' d'a même pus pour rinte aux gins
Pour tes commissiéons, tes épices
T'as des billets d' tout' les natiéons
Avec les ceux d' Marie-Louise
Te n' sés pos régler l' z'aditiéons.

REFRAIN

Les vieux poiléons, et les scéaux
Vous m'avouerez bin ch'est fin drôle
Pour in faire des gros sous sans tréaux
On ramass' les vieux culs d' cass'roles
Asteur pou s'faire, ein p'tit maguéot
On peut démonter nos corniches
Et comme tout l' méonte, in a su s 'téot
I' n'ara pus d' paufes, més tous riches.

II.

A quoi sert d'avoir des fortunes
Que m' diséot l'éaute jour ein ceinsier
Si te n'a fauque des béons d' communes
Te n'as tout d' même que du papier
Les pièches d'argent ch'est cha qui manque
Les billets d' mille ch'est déjà vieux
Avant dins les caisses de la banque
I' avéot d' l'or, on a trouvé mieux

REFRAIN

III.

L'aute jour in erweittiant à l' loupe
Sur ein gros sous'qu' j'avéos in main
Prov'nant de m' vieille marmitte à soupe
J'ai r'connu ein morciéau d'étain
Aux quêtes, pou t' moutrer dins l'aisance
A l' plache de leu' donner ein franc
Si ch'est pou' l's' œuvres d' bienfésance
Te déonnes eine vielle boîte in fier blanc.

REFRAIN (*Ensemble*)

RIDEAU



TROISIÈME ACTE

EINE PERQUISITIÉON

Un intérieur d'ouvrier, au fond la porte d'entrée; côté cour, 1^{er} plan, une cheminée; au 2^{me} plan, porte de la chambre, côté jardin une fenêtre, devant la fenêtre une petite table et outils de cordonnier, une table et des chaises à quelque distance de la cheminée, meuble et quelques chaises dans la place.

Au lever du rideau, Arthur assit sur sa chaise devant sa table; il travaille.

ARTHUR

Hé bé i' m'in féaut de l' patiince pour racommoder ces chavattes (*découragé, il les tourne et retourne*) alléons! j'ai promis d' faire tout m' possible, (*il sifflote*) ch'est tout d' même pos facile d'ouvrer dins des conditiéons ainsin, pos d' marchandise, des pointes trop p'tites ou trop grantes et tout's ces salopries d' cuir de courroie, va-t-in faire du prope ouvrache ti avec cha. (*énervé*) Tins j' fouterés bin les chavattes pau cassis (*faisant le mouvement de les lancer*). Je n' s'réos tout d' même pos pus avanché (*se calmant*) quand j'arai cassé lés vites cha n' me donn'ra pos du meilleu cuir. (*Il s'occupe de sa chaussure... On frappe porte fond*) Intrez!

ROBERT (*entrant fond avec une paire de bottines*)
Bonjour monsieur Arthur.

ARTHUR

Ha! monsieur Robert, qui m'apporte acore des bottines sans m' demander si j'arais du cuir pour les faire.

ROBERT

J' vous in rapporte.

ARTHUR

Ah! cha ch'est différent, et si vous n'êtes pos trop pressé.

ROBERT

Si vous pouvez m' faire cha pour sam'di vous m'Prez ein grand plésis; (*lui montrant*) véyiez i' n'a qu'à les plaquer au-d'sus.

ARTHUR

I' n'a qu'à, aoui! (*il examine le cuir en connaisseur*).

ROBERT

I's séont béonnes?

ARTHUR

Beh! comme chi comme chà! ch'est de l' courroie.

ROBERT

J'les ai acore payées bien thièrè savez; douze francs.

ARTHUR

Ch' n'est pos pou' rien; i' est vrai qu' tout est thièrè et i' n'a pus rien dins les magasins.

ROBERT

A ti-est-c' que vous l' dites, avec les accapareu' et les trafiquants, j' m' demante dù c' qu'on s'in va.

ARTHUR (*posant les chaussures près de sa table*)

Hé bé! on n' s'in va nul' part, on reste à s' maséon.

ROBERT

Vous n' sésisez pos c' que j' veux vous dire; acoutez, vous allez mieux m' comprinte.

N^o 14.

Les Nouviéaux Riches

(Air : *Pour faire un brave Mousquetaire*)

I.

F'sant tranquill'mint leu' p'tite affaire
I' avéot pos mal de commerçants
Més voulant profiter d' la guerre
Les trois quart les v'là trafiquants.
Les eins rafflent tout' les épices
Les éautes tout' les boules de savéon
Les cafés, les caisses d'amidéon
Pour les r'vinte à gros bénéfices
V'là qu'mint c' qu'is ont pratiqué
A Tournai tous les nouviéaux riches.

REFRAIN

On les r'connéot à leu's manières
Costume in v'lour, capiéau findu
Des bottines gannes et des moltières
V'là l' baréon Zepp
V'là l' baréon Zepp, tel qu'on l'a vu.

II.

Tout l' méonte fésant du tripotache
Et comme on veut faire argent d' tout
On véot dins ein même étalache
Vielles bottines et vieux marabout
Des moules chez les marchands d' cléyaires
Des lapins chez les horlogers
Chez ein droguiste des saurets
Et des tissus chez les fruitières.

REFRAIN.

III.

On véot dins certaines patiss'ries
Tout près des tartes du toubac
Et à l'étalache des bouch'ries
Des vieilles étufes et des vieux frac'
Pour pratiquer l' système métrique
Ch'est bin c' qu' i' a d'pus rinversant
L' jour au lind'mint, quoi qu'au comptant
T' facture elle fét la gymnastique.

REFRAIN.

ARTHUR

Tout l' méonte fét l' métier d' ein éaute, que veux-tu tout va d' travers, ch'est la guerre.

ROBERT

Elle a bon déos la guerre, ch'est toudis elle la féaute de tout.

ARTHUR (*se remettant sur sa chaise*)

Te n' vas tout d' même pos dire que ch'est la féaute à mi.

PHANIE (*entrant avec son filet*)

La féaute à vous ! d' quoi ?

ROBERT

Bé on parle avec vo n'héomme des difficultés du momint, et du trafic des commerçants, i's vinent d' tout, l' patissier vind des vieilles quemises et du toubac, l'horloger vind des papét'ries, l' boucher des chabêts et des oranches, l' tapissier des capicéaux d' feimmes, l' cap'lier du beurre et des légeimes, à prompremiat parler i' n' d'a pus ein qui fét s' véritable profession.

PHANIE

Cha ch'est vrai, on vient bin de m' dire qu'on vind du chuque dins eine banque à l' rue Royale : avec ein Louis d'or de vingt francs on peut avoir chéoneq kiléos d' chuque blanc.

ARTHUR

Cha, ch'est les boches pour euces ramasser tout' nos piêches d'or ; t'aras toudis soin de n'pôs aller in querre.

PHANIE

Bé je n' peux mal d'y aller non pus, si j'avéos d' l'or che n' s'réot pos pour ces biéaux marles, i' n' va déjà pos trop bin ainsin.

LÉON (*entrant avec la Belgique*)

Néon pour sûr qu'i' n'va pos trop bin, ces bougres-là i's ont acore pris d' l'avanche, v'la qui bombardent Paris.

PHANIE (*ironique*)

Va-t-in li dire!...

LÉON

Va-t-in li dire? Bé j' n'invinte rien, ch'est ichi tout au léong dins l' journal.

ARTHUR

Fét ein péo vir (*il lui passe la Belgique, Arthur lit*)

PHANIE

Bé is' diréottent là d'dins qu'is' séont à Paris qu' je n' les croireos pas' cor, ch'est ein journal boche, j' vous l'ai d'jà dit vous n' devriez pus l'acater.

ROBERT

Bél pour avoir des nouvelles de la guerre.

PHANIE

Des nouvelles ainsin, on s'in pass'réot bin.

LÉON

Is' déonn'tent tout d' même les communiqués des alliés.

PHANIE

Aoui ! après d'avoir copé la mitan.

ROBERT

Is' laiss'tent passer c' qu'is' veulent bin, l' papier s' laisse écrire.

PHANIE

Aoui, pour dire leu's mintiries.

No 15

Les Communiqués

(Air : *Jadis les Rois : M^{me} Anget*)

I.

La « Belgique » ch'est ein journal boche
Tout c' qu'on y lit est censuré
De leu' z'armées i's féont l'éloche
Au détrimint des Alliés
Véyant Verdun par eine lucarne
On erie d'jà victoire tous côtés
Més du décholache de la Marne
On n' s'in vante pos dins les communiqués.

A tous leu's lecteurs, mi j'adresse des r'proches
L' mettent à leu' poches
Leu's mains pour les boches
Car in acatant leu's écrits
On vous tréompe et i's d'éont l' profit
Lisez putéot la « Libre Belgique »
Journal satirique
Dévoilant l'intrigue
Soyéons patriote Tournésien
Et n' lisons pos l' journal prussien.

II.

L' Gouverneur i' fét drôle de mine
Quand i' troufe dins s' boîte chaque matin
C' pétit journal, mis in sourdine
Sans jamés savoir d'ij c'qu'i' vient
Bin souvint i' s' fout in colère
Quand i' lit qu' tous nos p tits soldats
On dit ; in démarquant l'Yser
Voilà la ligne, les boches ne pass'ront pas

Ch'est aux accents de la Marseillaise
Que cha n' vous déplaise
L'Armée Française
A voulu barrer tous les ch'mins
Pour Paris, aux soldats d' Berlin
Et in cantant la Brabançonne
Nos soldats rançonne
L'Armée Saxonne
Et ein biéau jour au d' là du Rhin
I's r'conduiréont tous les Prussiens.

LÉON

Ah ! j' n'acate pos la Belgique tous les jours savez j' l'acate l' dimanche, ch' n'est pos avec mes trois p'tits sous qu'is' fréont fortune.

PHANIE

Ch'est trois p'tits sous d' tréop, à mi i' n'aréont jamés eine cense.

ARTHUR

J' suis bin d' l'avis de m' feimme, je n' saréos pos donner beauquéop d' liards pour lire leu's coulionnates.

ROBERT

In séomme quoi c' qu'is' déonn'tent dins l' communiqué d'aujourd'hui ?

ARTHUR

Aujourd'hui!

Bé! I's déonn'tent eine Bess-a-Rabie
I's véont à l' maséon Potamie
Avant i's pas'tent in Bulgarie
Pour euces ervénir pa' l' Syrie
I's féont arrê't in Roumanie
Pour euces dire les Lith'anie
I' est aussi questiéon d' Livonie
Et de s' pétite sœur l'Esthonie
I's voudréont bin la Fin-lande
Nos armées n' séont pos à Cour-lande
I's parl'tent d' printe la Mère du Nord
Mi je n' les crois pos assez fort
Dins les combats d'Héligoland
Leu's sous-marins is ont foutu l' camp
Cha n' leu' rapport'ra pos l' Père-ou
D'avoir sur leu's culs aux Hindoux
Les Autrichiens euces i's éont invie
D' toudis warder la Mor-a-vie
Comme i's n'arréont pos Mari-tza
Tins! li ta même et Débroul' chà.

(Il tend le journal à Robert, c'est Léon qui le prend).

LÉON

Aoui! mès te lis chà, à t' manière.

ARTHUR

Te n' voudrés tout d' même pos que j' prenne des vessies pour des lanternes, et in lisant l' contraire de c' qu'i's ditent, te sès à peu près la vérité.

ROBERT

Vous avez réséon j' suis d'vo' n'avis, mès vous tachez de n' pos m' faire printe, des lanternes! pour des vessies.

ARTHUR

Commint cha?

ROBERT

Vous m'avez promis mes bottines pour sam'di et celles que j'ai à mes pieds, i's r'fustent l' poussière pour printe l'jéau.

ARTHUR

Vous l's'arez sam'di et on vous les portera.

ROBERT (sortant fond)

Béon! Vous mett'rez l' petit billet avec; ar'voir.

LÉON

In séomme les communiqués d'aujourd'hui...

PHANIE

Assez fieu avec les communiqués, communiquez-nous aute cosse.

LÉON

Vous communiquez aute cosse?

PHANIE

Bé aoui! parléons d'aute cosse si vous aimez mieux.

LÉON

Au faite ch'est vrai, j' suis v'nu pour eine commis-siéon.

ARTHUR

Tes bottines! j' suis in train d' les radabler, i' a tell'mint des pièches à mette que l' diable n' s'y r'trou-v'réot pos.

LÉON

Néon néon! ch'est pos pour chà, (s'adressant à Phanie) ch'est m' femme qu'elle m'invoie vous d'mander si vous n' s'riez pos à l'avanche d'ein pain, on n' d'a pas ein morciéau pour déjeuner, elle vous l' rindréot tantéot quand elle ara été querre s' ratiéon.

PHANIE

L' démitan si vous voulez, mès ein pain je n' saréos pos, on est aussi su' l' court.

LÉON

Si cha n' vous gêne pos d' tréop; sans chà m' femme devra cuire des peinn'tierres à l'casaque pour déjeuner.

ARTHUR

Acore heureux si vous d'avez; nous éautes l' semaine passée on a dû déjeuner 3 jours avec des grosses fêfes.

PHANIE (allant prendre un pain)

Avec les grosses ratiéons qu'on nous déonne, on déot faire concurrence à les couléons.

ARTHUR

Et avec chà, i' est si béon l' pain.

PHANIE (coupant le pain en deux)

J' déos vous prév'nir qu'i' n'est pos fort biéau, i' colle tell'mint qu'on n'est pos fichu de l' copier, je m' demante quoi c' qu'i' a d'dins.

ARTHUR

Dins l' pain! bé i' a d' tout, sauf de l' fareine.

LÉON

N' nous pleigniéons pos d' tréop, i' pourréot acore aller pire.

N° 16.

Les Ratiéons d' pain

(Air: C'est ma belle amie)

I.

Déjà au début d' la guerre
On nous vindéot l' pain bin thière
On véyéot les boulingers
D'accord avec les fermiers
Spéculant sur la misère
Te les mettéos in colère
Quand t'erclaméos sur les prix
Qu'on nous d'mandéot pou' l' pain gris
Et quand t'erclaméos su' l'poids
Te les mettéos in émoi.

REFRAIN

I. fabricant d' couques à résins
Tamiséot not' fareine
Pour li faire des biéaux craclins
Et des tartes à l' crème
Les riches à nos détrimints
Mingéotent des mad'leines
Et nous éautes ont l'séot, pauf' gins
Ein pli à nos boudaines.

II.

Pour euces gagnier des pratiques
Achalander leu's boutiques
L' boulinger qui est né malin
Vouléot sortir du pétrin
L' pain mol comme eine coule de suisse
Pus noir que du pain n'épice
L' Comité d' ravitaill'mint
Alors prind l'affaire in main
Et i' néomme des surveillants
Qui féont l'ouvrache in prom'nant.

REFRAIN

L' fabricant d' couques à résias
N' tamiséot pus l' fareine
Pour li faire ses biéaux craclins
Et ses tartes à l' crème
Les riches à nos détrimints
N' mingéotent pus d' mad'leine
On n' léséot pus, nous pau' gins
Ein pli à nos boudaines.

III.

L' Comité, faut bin qu' je l' dise
I' commet eine grosse bétisse
In donnant aux jéones infants
L' même ratiéon qu'à tous les grands
I's séont acore à l' mamelle
Qu'on rimplit d'jà leu' gamelle
I's séont à peine défournés
Qu'i's ont l' pain cuit et l' bière brassé
Vous n'êtes pos forché de m' croire
I's séont acore à l'alloire.

REFRAIN

Qu'on leu' déonne des hariquéots
Eine tûte de lard d'Amérique
Aussi tous ces p'tits maréots
N'devieudrèont po' étiques
Avec chà i's éont du saindoux
Pour rimplacher l' castonate
Et pour arrêter l' souglou
On leu' déonne du lét d' gatte.

PHANIE

Faut tout d' même les nourrir les infants.

LÉON

Je n' dis pos néon, més l' feimme de Joseph, à côté
de m' maséon, elle s'a accouchée l' semaine passée,
l'infant i' est inscrit su' leu' carte, d'main ch'est s' ra-
vitail'mint, elle va avoir pour l'infant, eine life de
lard, ein kiléo d' saindoux, deux kiléos d'hariquéots
et eine demi-life de savéon; l' savéon passe acore,
pou' l' nettyer, més te n' vas pos m' dire qu'èin infant
d' huit jours, i' va mingier du lard d'Amérique et des
hariquéots.

ARTHUR

Néon! bin sûr, més ch'est pét-ête ein incurag'mint
pour augminter l' populatiéon.

LÉON

Ah!! si te l' prinds ainsin.

ARTHUR

Commint e'que te veux qu' je l' prinche, j' crois
qu' ch'est l' meilleure réséon qu'on peut donner.

(Fritz entre du fond et se tient sur le seuil)

PHANIE *(allant mettre le demi pain en papier)*
Quoi c'que m' n'héomme i' vient faire ichi?

LÉON

Alléons béon! v'la mieux asteur.

FRITZ

Che fiens faire le perquisition.

ARTHUR

Je n' suis pos à noce mi!... Payéons d'audace ou bin
j' suis foutu.

PHANIE *(elle laisse le demi pain sur le meuble)*

Bé on n'a rien d' muché; vous n'vous trompez pos?

FRITZ *(descendant la scène)*

Che tis pas que fous afez muché; che tis que che
fiens faire perquisition.

ARTHUR

Vous n' pouvez pos perquisitionner tout seul, vous
d'vez êtes à deux.

LÉON

T'aimes mieux deux boches que fauqu'èin?

ARTHUR

Néon! més tant qu'il ira querre l'éaute, j'déména-
g'rai des affaires.

FRITZ *(descendant milieu de la scène)*

Nix! à teux; mauvaïse perquisition, pas gonfiance
à camarate à moi; moi toute seule ponne perquisition.

LÉON

I' a l'air d'èin bon ziqu', laisse-li faire s' perquisi-
tiéon tout seu'.

ARTHUR

T'as pét-ête réséon. *(à Fritz)* Par dû c' que vous
commincez?

FRITZ

(agitant ses deux mains en signe que rien ne presse)

Pas presser gomme ça; quand fous sera pien tranquille

N° 17

Les Perquisitionnés

(Air : C'est un mari de Corneville)

I.

Pien tranquille che suis le polic'mann'

Qui fient ici faire le perquisition
Ch'ai fisé les châteaux le capane
Sans inflicher chamais te punition
Che suis pas un filain s'oiseau
Qui se fâche pour une peccatille
Et quoique che ne sois pas peau
Che suis un homme gomme il faut

J' suis pas d' Berlin

J' suis pas Prussien

Che suis né tans une autre fille

J' suis pas d' Berlin

J' suis pas Prussien

J' suis né, à!

J' suis né, à!

A Thionville.

II.

Che tois fisiter toutes les armoires
Tous les tiroirs et les petits paniers
Mais ch'ai touchours l'absence te mémoire
Quand che monte te la cafe au crenier
Si che troufe tes profisions
Moi che perquisitionne en famille
Che ne suis pas un histron
Et che n'ai pas t'ambition
J' suis pas d' Berlin
Etc., Etc.

ARTHUR

Ah! Si vous n'êtes pos berlou *(se reprenant)* euh...
d' Berlin et si vous n'êtes pos prussien cha va aller
tout seul, *(soulevant le tapis de la table)* comminchéons
par ichi.

FRITZ (*baissant le tapis*)

Pas pesoin! la table moi che recarte au-dessus; foyons la petite meuble.

(*Arthur et Fritz vont aux meubles*)

ARTHUR (*ouvrant le tiroir*)

Ténez! si vous voulez visiter.

FRITZ

Oufrez pas les petites portes, che fais toute seul. (*Amédée et Euphrasie dans la salle, milieu de la galerie*)

AMÉDÉE (*se levant*)

Faites attintiéon savez! i' a quinz' jours l' ceu qui a perquisitionné à m' maséon, ch'est in visitant, toute seul, les p'tites poites, qui a pris l' méontre de m' femme.

EUPHRASIE

Taisez-vous, Médée, cha n' vous orgate pos.

AMÉDÉE

J' suis d' vo' n'avis Phrasie! més j' peux bin prév'nir ces gins.

FRITZ (*à Arthur*)

(*Ayant passé la main indifféremment dans le tiroir*)
Pon! che fois qu'i' a rien (*refermant le tiroir*) pas-sons à une l'autre.

LÉON (*à Phanie*)

I' n'ouvre pos les boîtes et i' véot qu'i' n'a rien! Ses yeux ch' n'est pourtant pos des réyéons X.

AMÉDÉE

Méfiéz-vous, ch'est pét-ête ein qui jette de l' castonate pour attraper les mouques à miel.

ARTHUR (*près de son établi*)

Cha! ch'est tout' vieilles chavates à racomoder; més j' n'ai pos d' cuir savez.

FRITZ

Fous il raco'motez les pottines sans du cuir! Vous êtes un pon l'oufrier.

(*Ils entrent dans la chambre*)

ARTHUR (*ouvrant la porte*)

Par ichi ch'est l' champe et l' guernier.

FRITZ

Oui! on fa fisiter tranquillement.

(*Ils entrent dans la chambre*)

AMÉDÉE

In v'la ein tins qu' je donn'ros pos deux censes su' s' physiologie.

EUPHRASIE

Véyéons Médée! n'ergotez pos ainsin su' s' n'héomme, l' ceu qui a v'nu à not' maséon ch' téot ein vilain marle, més is' n's'ersann'tent pos tertous.

AMÉDÉE

J' suis d' vo' n'avis Phrasie, més l' meilleu' n' vaut pos l' corte pou' l' pinte.

PHANIE

Vous avez eu aussi eine perquisition?

AMÉDÉE

Et eine in règle, j' vous assure.

LÉON

Hé! i' a trouvé des séquois?

AMÉDÉE

Aoui! d'sous les cotréons de m' feimme.

EUPHRASIE

Vous n'avez pos b'soin d' raconter chà Médée, vous m' rindez fin honteuse.

AMÉDÉE

J' suis d' vo' n'avis Phrasie! Et vous n'avez pos b'soin d'ête honteuse d'avoir muché sous vos cotréons ein poiléon et deux cand'liers in cuivre, les roues in caout-chou de m' garchéon et eine paire de bottes que j'avéos acater pou' m'faire des bottines.

PHANIE

Vo' feimme elle avéot muché tout cha sous ses jupéons?

AMÉDÉE

Aoui!... (*se reprenant*) dins l' garde-rope.

LÉON

Ah! vous in direz tant.

EUPHRASIE

On a attrapé chint marks d'aminte ou huit jours de priséon, més je n' pairai pos.

AMÉDÉE

J' suis d' vo' n'avis Phrasie, vous irez faire l' priséon; i's nous faites mourir à p'tit feu més i's paieréont tout cha.

N^o 18.

Réponse aux Boches

(Air: *Je suis zig-zag*).

L.

On déot pindant l'occupatiéon
V'nant d'eux; souffler tous les injures
Més aussitôt l' libératiéon
I's nous paieréont tout chà, j' vous l' jure
Comme i's nous éont pris nos fusils
Nous moutréons du poing dins nos poches
Més r'ténez bin tout c' que j' vous dis
Ein jour nous nous ving'réons des boches
Nous leu' diréons c' qu'on a su' l' cœur
Leu's soldats ch't'eine binte de voleurs
Ch'est bin les émules de l'Imp'reur.

REFRAIN

Patiince! et on vous f'ra tertous
Capoute
Patiince! on rimballe tout partout
L' choucroute.
J' crois bin que déhors de la France
T'aras avec munificence
Quéqu' part nos bottes pus bas qu' les reins
Vaurien.
On va t'erfoute au d'là du Rhin
Prussien.
Et si t'erfuse de faire tout c' qu'on t' dira
Ch'est nous éautes qu'on ira t' l'imposer à
Berlin.

II.

Vous avez l' général Hopfer
Qui sur tous les points nous chicane
Pou' n' pos l' avoir laissé tout fair'
Nos conseillers séont in All'mane
C' biéau général déjà nommé
A déporté nos héommes valtes
Pou' l's'invoyer à Jolimet
Racomoder leu's vieilles marmittes
Més nos ouvrieriers Tournésiens
Qui n'aiment pos ceulle race de Germain
S' mettent à chiffloter tranquill'mint.

REFRAIN

Dins vos pays vous marcherez
Capoute
A vos ferniettes, là vous ming'rez
L' choucroute
Vous y rest'rez in permanence
Pour rimplacher l'acte d' naissance
Et vous mett'rez sur vos maséons
Vaurien
Des grands numéréos et vos néoms
d' Prussien
Et comme ichi vous avez courtes vues
Des lettres, aïnsin, à tous les coins d' vos rues
D' Berlin.

(Léonard et François entrent vivement du fond).

LÉONARD

Ch'est vrai c' qu'on dit; vous avez eine perquisitiéon.

AMÉDÉE

Là! véyez! v'là ces gins au scandale...

EUPHRASIE

Si vous app'lez chà d' l'escandale! Ch'est des voisins
qui vienn'tent vir à nouvelle.

AMÉDÉE

Bé j' suis d' vo' n'avis Phrasie! Seul'mint vous êtes
tout d' suite su' lanque des gins.

FRANÇOIS

On in parle dins l' quartier, més putéôt par commi-
sératiéon, et quand on intind dire on a perquisitionné
chez ein tel, si ch'est ein camarate on va à rinseig'mint.

LÉONARD

Et vous avez muché des séquois?

PHANIE

Bé qui c' qui n'a pos muché eine séquoi?

LÉON

Hé! i' n' peut mal de l' trouver?

PHANIE

Ch'est là dins ein panier à l'orlav'rie; au p'tit bon-
heur.

FRANÇOIS

Au p'tit bonheur! bé jamés d' la vie éné; allez
querre vot' panier on va s'in aller avec.

PHANIE

A vot' mote?

FRANÇOIS

Allez! Allez!!

LÉON

Faites toudis attintiéon de n' pos vous laisser printe.

LÉONARD

Sois sans inquiétude ch' n'est pos li l' premier à qui
on va faire la barpe.

PHANIE *(entre avec ein panier)*

Ténez, allez-vous-in bin vite, j'ai peur qu'i' déquint
du guernier.

FRANÇOIS

Quoi c' qu'i' a d' dins c' panier?

PHANIE *(sortant les paquets)*

Cha ch'est eine douzaine de s'melles décopées
à l'avanche, che s'réot malheureux que l' Polic'mann
i' les prindréot, ch'est d' l'ouvrache pou' m' n'héomme.

FRANÇOIS

*(Prend les deux paquets qu'il fait disparaître dans ses
poches)* Bé ch'est juste! Si n'a pos d' sorlets il ira à
pied d'équéau, l' polic'mann'.

PHANIE

Ein péot d'étain.

LÉONARD

(Le faisant disparaître dans sa poche) l' est éteint.

PHANIE

Ein vite poche.

FRANÇOIS

Donnez! Cha rimplira l' mienne.

PHANIE

Eine lichefrite ein alluminéum.

LÉONARD *(distrain)*

Hé d'quoi! on a eu Guiéaume?

PHANIE

In alumiéum.

LÉONARD

Ah! eine lichefrite in aluminium!

PHANIE

Ein cadre in cuivre, avec l' portrait de m' n'héomme
orpoussé.

FRANÇOIS

Vous orpoussez vo' nh'éomme, mi je l' prinds.

PHANIE

Eine veilleuse à l'acétylène. *(elle la remet en papier)*

LÉONARD *(distrain)*

De l' laine? donnez. justemint je n' d'ai pus pour
racomoder mes cauchettes.

PHANIE

Eine tabatière.

FRANÇOIS

M' feimme elle prisse, l'imp'reur i' n'a qu'à chiquer

PHANIE

Eine estatulette.

FRANÇOIS

(L'ayant prise, lisant sur le socle) La Victoire! *(levant
la statuette en signification de la donner au boche)*
A t' mote?

LÉONARD

(La lui prenant) Jamés d' la vie!... Pour nous éautes
la victoire.

PHANIE

(Remettant les papiers dans le panier) N'a pus rien.

FRANÇOIS

L'panier che s'ra pour li, asteur alléons-nous-in.

LÉON

Néon, néon! restez au contraire et parléons d' la pluie et du biéau temps.

EUPHRASIE

Vous avez réséon les infants, et cantez eïne pétite canchéonnc, on dit que l' ceu' qui cante i' a l'esprit tranquille.

LÉONARD

J' suis d' vo' n'avis Phrasie, mettéons-li l' déogt dins l'eucl, nous alléons canter la vie thière.

N^o 19

La vie thière

(Air : *La danse du ventre*)

LÉONARD

Tout partout ch'est la misère
Quand on s'élièfe du matin
D'puis que l' café i' est si thière
On in véot même pus ein grain
Et d'puis qu'in sourdine
J' mouds l' torréaline
L' carnarin d' Justine
L' n' veut pus canter.

FRANÇOIS

Hier au ravitaill'mint
Comme on n'a pus d' penn'tières
J'ai dû printe, je n'vous dis qu'cha
Trinte kiléos d' rutabagas
On fét mingier par les gins
C' qu'on donnéot à les biètes
Seul'mint j' préviens les infants
Que ch' n'est pos d's ortolans.

LÉONARD

Pus i' rétreint pus l' buque
Même su' l' princhipale dinrée
On n'a pus ein morciéau d' chuque
Pou' boire no' paufé chorcée
L' marchand sans rancune
Tout in f'sant s' fortune
Nous fét vir la lune
Pour t'amadouer.

FRANÇOIS

La vie allant de mal in pir
L' pauf ouvrier s' démène
Su' l' boucher, l' marchand d' pourchéau
Et su' l' fabricant d' mutiéau
Pour avoir parlé trop héaut
On li déonne pou' s'semaine
In fésant queue à l' bouch'ri'
Chint grammes de racourchi.

LÉONARD

On n' peut pus laver s' visache
Les savéous séont hors de prix
On r'semble à des vrais sauvaches
Avec nos visaches tout gris
M' feimme dit, sans malice
Pour buer t' quémissé
Avec de l' terre grise
Vaut mieux l'ertourner.

FRANÇOIS

Te n' peux pus mingier tout t' séof
Faut payer tout bin thière
La soupe ch'est sans hariquéots
Su' t' pain ni bure ni chiréot
Même pus eïne goutte de loléo
Les vaques nous féont la guerre
Et l' çinçier qui s' réjouit
Nous vind tout hors de prix.

ENSEMBLE

Bref souvint faut s' broucher l' vinte
On d'vient gréos comme des saurets
Examinant nos carpintes
Du soir avant d' nous coucher
On s' dit, pauf' boudaine
Comme Marie-Mad'leine
Bré pindant six s'maines
Te s'ra consolé.

(*Arthur et Fritz entrent en scène vers le milieu du dernier couplet.*)

FRITZ

A la ponne heure fous êtes pien kais.

LÉONARD

Comint on est bin eait.

FRITZ

Beaucoup chanter, beaucoup kai.

LÉONARD (*avec audace*)

Ah! oui! gai, joyeux;... on n'a rien à s'erprocher hein.

FRANÇOIS

L' ceu' qui est à l'écurie tout près de m' maséon i' dit toudis : (*se tapant la j ue légèrement*) Beaucoup piques.

FRITZ (*ne comprenant pas*)

Baucoup piques?...

FRANÇOIS

Bé aoui! (*se tapant*) Beaucoup piques, pa'c' qu'i' a beauquéop d' mouques.

IRMA (*entrant du fond*)

(*A Léon*). Ch't'ainsin qu' vous rapportez l' démi pain pour déjeuner vous; (*voyant Fritz*). Ah!... Vous avez eïne perquisitiéon.

ARTHUR

Aoui! Més Monsieur Fritz i' a fét s' perquisitiéon en...

FRITZ (*lui coupant la phrase*)

En camarate; Belche et Français, touchours camarates.

IRMA

Heureus'mint qu'vous n'aviez rien.

LÉONARD

Ichi n'a rien d' muché; (*désignant*) Phanie elle nous l'a acore dit t' t'à l'heure.

FRITZ

Si si! i' a touchours quelque chose de caché (*désignant du doigt la Victoire qui sort un peu de la poche du pardessus de Léonard*) même tans les poches tes chens, requartez.

LÉONARD

Tins!... là Victoire qu'elle veut déjà sortir.

FRTZ

(A Arthur) Fous faire attention! (*agitant légèrement les mains à hauteur des épaules en signe d'avertissement*)
Ça!... si il fient un l'autre polizmann... il trouverait ce que moi ch'ai pas foulu foir.

EUPHRASIE

(A Amédée) Ah bin Mèdée! m' n'héomme ch' n'est pos ein vilain bougre comme l' ceu qu'on a eu à not' maséon.

AMÉDÉE

J' suis d' vo' n'avis, Phrasie!...

ARTHUR

Cha fêt qu' tout' les perquisitiéons qu' vous faites ch'est toudis,...

FRTZ

Camarate!...

REPRISE DU N° 17

III.

Che n'oublie pas que che suis en Belgique
Un peuple fier, aimant ses libertés
Et Hindenburg a le culot cynique
Quand il proclame, battre les Alliés
Ché foutrais pien foir libéré
Tout Alsacien de l'empire Germanique
C 'qui nous rendrait l'égalité
Et de la France la fraternité.

ENSEMBLE

J' suis } pas d' Berlin.
P' est }
J' suis } pas Prussien.
P' est }
Je suis } né dans une autre fille.
Il est }
Je m' } fous d' Berlin et des Prussiens.
P' s' }
J' suis né à ! P' est né à !
A Thionville.

RIDEAU.



QUATRIÈME ACTE

LES FRAUDEURS

Une route à la campagne : Fond de Hameau. 1^{er} plan, côté cour, un estaminet ayant pour enseigne « Vaut tant ici qu'ailleurs » ; côté jardin, une petite villa entourée de grille ; à un arbre une pancarte Froidmont, avec flèche. Un polizei entre en vélo, descend milieu de la scène, va jeter un coup d'œil dans l'estaminet dont la porte est ouverte, remonte en vélo et disparaît côté jardin. Par interval des groupes passent en chaque sens pendant tout l'acte.

(Irma entre du fond, côté jardin, François du 1^{er} plan)

FRANÇOIS

Tins ! Irma ; dū c'que vous s'in allez ?

IRMA

Més comme vous j' suppose, à la fréaute, j' pinse bin qu' vous n'vénez pos pour admirer l' paysache.

FRANÇOIS

Vous d' veinez juste, j' viens vir pour mi avoir eine life de burre, m' feimme elle ne sét pus sentir l' sain-doux su' s' tartine.

IRMA

Et mi j' viens vir pour trouver des œués, m'n'héomme i' est malate et in ville on m' les fét ein franc-vingt-chincq.

FRANÇOIS

Vo n'héomme i' est malate ! i' a longtemps ? quoi c'qui a ?

IRMA

I' a ! je n' sés pos c' qui a, i' s'plaind qu'i' a mal tout partout et avec l' bieu régime qu'on a i' n' sét pos s'erfaire.

N^o 19 B. **La Grippe Espagnolle**

(Air : *La Péricole*)

I.

IRMA

Depuis huit jours, j'ai là m' n'héomme qui est malate, Et j' vous assure qu'i' est jolimint chagrin.

FRANÇOIS

Je n' vas pos dire mettez li eine implate
Comme on pourrét mette sur ein mal de dint
I' est tout fièvreux, i' s' plaind qu'i' a mal à s' tiète
Ses bras ses gampes, i' dit qu'i' n' les sins pus
Alors ch'est ein mal bin connu
On dit qu'à côté i' a l'ormète.

I' guérira (ter)

Ch'est la fièfe espagnolle. { *Bis Ensemble.*

II.

IRMA

L' méd'ein i' a dit faut li donner des forches
J' viens au villache pour mi avoir des œués

FRANÇOIS

Allez vous in à l' cince Jean-Pierre Caboche
Ch'est là l'éaute jour que mi j'in ai trouvé
D'ein pays neutre falléot qu' ceulle grippe nous vienne
Nous accabler dins d'aussi durs moumints

Pour les méd'cins, les pharmaciens

J' crois qu' ch'est eine bonne aubaine.

I's l' guériréons (ter)

Ch'est la grippe espagnolle. { *Bis Ensem.*

FRANÇOIS

Déonc, vous faites pos d' mauvais sang, ch'est acore l'affaire d'eine huitaine de jours et vo' n'héomme i' s'ra sur pied.

IRMA

J' l'espère bin ; més in tout cas, si les espagnoles i's n'avéotent qu' chà à nous invéyer, i's aréotent bin fét d'in interdire l'exportatièon, perséonne n'aréot r'clamé.

FRANÇOIS

Heureus'mint qu' les Américains ont été pus généreux ; pa'c' qu'aver tout c' que les boches i's nous vol'tent, on aréot connu la misère noire, més l'Amérique n'a pos voulut qu'ein p'tit peuple aussi héroïque disparaisse, elle nous a assisté dins nos détresses, honneur et merci à nos protecteurs.

IRMA

Més on est ichi à perte not' temps, on d' vis'réos aussi bin in route.

FRANÇOIS

Ch'est vrai, vu que j' m'in vas du même côté qu' vous, nos lanques is' n'impéchréont pos nos gampes.

IRMA

Vous dites qu'à l'cince Jean-Pierre j' trouv'rai des ceués, i' a acore loin.

FRANÇOIS

Néon ! eine dizaine de minutes, ch'est dins les premières maséons d' Froméont, mi j' m'in vas au-d'sus d' la gare de Will'méau j'ai acore pus loin qu' vous ; v'nez j' vous montrerai l'cince in passant.

(*Ils sortent côté cour*)

ARTHUR (*entrant de cour*)

Tins ! V'la Léon.

LÉON (*son parapluie sous le bras du jardin*)

Queu nouvelle ! t'as été à l' fréaute ?

ARTAUD

Quoi c' que te veux que j'vienne faire d'éaute pat ichi, te n' pinses pos que j' suis v'nu erténir m' plache au couvint.

LÉON

Loin d' mi ceulle pinsée; in t'aperchevant d' loin je m' suis dit, tins v'la Arthur qui a été chez l' cinsier, més comme je n' te véos pos d' paquet!.. Te n'as rien eu ?

ARTHUR

A sifét hein! Te n' voudréos pos que j' fasse eine route ainsin pour rien; j'ai quate kiléos d' nouvelles pétotes.

LÉON

Aoui! dù c'que t' les a mis.

ARTHUR

(*Lui faisant voir*) Ichi sur mes reins, dins ein sac à compartimints, te véos depuis més épéaules jusqu'à dins l' cul' de m'maréonne.

LÉON

(*Examinant Arthur qui a levé le bas de son veston*) Bé va! on n'saréot pos l' dire, ch'est plaisir de n'pos éte gréos.

ARTHUR

Et j' suppose bin qu' si t'es par ichi, ch'est pou' l' même histoire.

LÉON

Néon! mi j' m'in vas querre des œués.

ARTHUR

Te troufe acore des œués ti! t'as de l' chance.

LÉON

Je n' les troufe pos, j' les acate à septante-chincq cintimes.

ARTHUR

Tous mes complimints fieu! T'as des dints d'or.

LÉON

Ch'est pou' m' teimme qui est malate, mi j' minche tout c' qui s' présente.

ARTHUR

Bé si te t' continte de tout c' qu'on nous vind aux ravitaill' mints, te n'es pos difficile.

LEON

Mi néon! j'fés bonne chère avec tout et j' suis toudis joyeux, faut bin tirer s' plan.

N^o 21

Faut tirer s' plan

(Air : *Elle m'aime pas*)

I.

Mi j' suis toudis aux ravitaill' mints
A l' heure juste avant qu'elle séonne
J'y fét la queue avec tous les gins
Toudis éyant l'air contint
Là! tout' les conversatiéons
Ch'est des récriminatiéons
Més mi, j' les fét rire tertous
In racontant mes bagous
Et du matin jusqu'au soir
Ete in route pour tout savoir.

REFRAIN

V'la bin tous mes p'tits trucs de chômeur
J' suis toudis, d' bel humeur
Avec tertous mi j' suis conciliant
Faut tirer s' plan.

II.

Sur mes tartines, mi j' mets du saindoux
J'aime mieux chà que l' margarine
Et comme on peut tertous faire à s' goût
J' minche du lard pour du ragoût
Més comme on est à l' ratiéon
Et que j' n'ai pos d' provisiéon
Quand j' laisse l'appétit au plat
Ch'est m' pau' panche qui fét flaffa
Déonc quand j' troufe ein supplémint
Je n' l'invoï pos à m' voisin.

III.

C' qu'on donnéot avant à les pourchéaux
L' rutabaga, j' m'in pourlèque
On dit qu' ch'est ein légeime tout nouviéou
Qui rimplache el' pétit vieau
Sans attinte el' méos des séots
On a des fêfes à gogéo
Mère Efe pour s' minger d' couléon
A fét mamour au déméon
J'in ming' réos à qui mieux-mieux
Même ed' sur l' tiète d' ein teignieux.

ARTHUR

Bé si t'es toudis d' bel humeur in mingéant tes grosses et fêfes, j' te conseil de n' pos m' inviter à deîner.

LÉON

Ch'est l' manière de les préparer, avec eine échalotte ein p'tit péo d' persil.

ARTHUR

Aoui père cil! més comme on pourréof attraper l' père quisitiéon su' not' déos, j' m'in va r'tourner.

LÉON

Et mi j' poursuis m' quémin.
(*Ils se retournent et se trouvent face à face avec le Diable Vert.*)

ARTHUR

Là! on aréot dit qu' je l' sintéos.

POLIZER

Fotre carte!!...

LÉON

Nous éautes on a rien! Vous pouvez m' visiter.

POLIZER

Che fous tis pas que fous afez quelques choses; che témante les cartes.

ARTHUR

L' queulle ?

Les Cartes

L' première ch'est l' carte Américaine
Elle sert pour les ravitaill' mints
V'la qu'on nous in colle eine deuxième
Waittiez celle-chi, ch'est l' carte d' pains
Aprés cha l' carte communale
Dins m' jeu elle fét s' n'apparitiéon
Pour les malates qu' i' ont couleur pâle
Celle de l' suralimintatiéon
La soupe populaire à s' manière
Nous in fét eine pour les ratas
Celle grise, qui sert pour les penn'tierres
Ch'est l' même pour les rutabagas

V la les restaurants Tournésiens
Qui nous donnent aussi ein cartéon
L'Office communal intervient
Pou' s' cauffer, v'la celle du carbéon
Bin souvint ch'étéot d' l'ieéau d' fromache
Qu'on avéot avé l' carte d' lét
Mi j'ai aussi celle du chômache
J' les ai tertous, m' jeu i' est complet
Celle-chi ! j' crois qu'elle peut disparaîte
On a eu qu'ein pain Hollandés
V'la l' douzième, pour nous erconnaite
Cha ! ch'est l'carte d'antiquité,

POLIZER

(Prend la corde puis la rend) C'est pon !

LÉON

Mi je n' d'ai pos tant qu' li savez (il lui donne sa carte).

POLIZER

(Regardant Léon et la photo) Pas pien la fisiolomie te fous.

ARTHUR

(A part) I' n'a jamés r'waittié l' sienne cha, d' phisio-no gu'...mie.

LÉON

Messiaen i' n'erwaitte pos si prés, i' dit qu' ch'est béon ainsin pou' les boches.

POLIZER (colère)

Fous tites ?

LÉON

Que ch'n'est pos eine photographie artistique, ch'est eine ébauche.

POLIZER

Einne les boches.

LÉON

E. B. A. U. C. H. E.

POLIZER

Ia ! ébauche, le première, compris... Pas te fraute ?

LÉON

Néon ! néon !

ARTHUR

Vous d'vez bin l' vir.

POLIZER

C'est pon ; fous poufzez aller.

ARTHUR

On n'se l'fét pos dire deux féos.

LÉON

Te t'in vas par là ; mi j' continu m' quémin.

ARTHUR

(Ils se serrent la main) A tantéot Léon, et bonne chance pou' t' malate.

(Arthur sort côté jardin, Léon côté cour)

POLIZER

C'est pas les hommes que che tois surveillier, c'est eine femme qui est signalée.

PÉPI

(Entre-faisant des moulinets avec sa canne)

POLIZER

Fotre carte?...

PÉPI

(Exibant une médaille)

POLIZER

Polize secrète? Leùtnant (saluant) Mes excuses.

PÉPI

C'est bon! Fous faites pien t'arrêter tout l'monde... mais surtout ne ratez pas cette femme signalée, oufrez l'œuil.

POLIZER

Ch'ouffrirai le pon!... même les teux.
(On entend la trompette d'un auto; Polizer salue et sort jardin.)

PÉPI

Celui qui est pinsé toit payer pour ceux qui nous échappe; nous ferrons s'ils continuront à ce foute de nous.

(La trompette de l'auto sonne plus fort. Pépi regarde côté cour.)

PÉPI

Tiens ! c'est Chaffe.

(L'auto entre en scène et s'arrête, passé le milieu de scène Chaffe saute hors de l'auto).

PÉPI

Comment fa mon leutnant.

CHAFFE

Et fous même (ils se serrent la main). Que faites-fous tans ce fillache? Fous fous perdez.

PÉPI

Che fiens foir si les ortres que nous avons tonné sont piens exécutés.

CHAFFE

Quels ortres ?

PÉPI

Une femme toit passer afec de la fraute

CHAFFE

Hé ! Comment safez-fous celà.

PÉPI

Che suis en relations afec une petite femme, elle fait pour nous l'espionnage.

CHAFFE

Non ! Te la délation fous foulez tire, une femme qui ténonce ses compatriotes peur te l'archent, c'est une pas grand chose; croyez-moi mon cher, nous aurons peau faire nous ne serons chammais symphatiques à la population.

N° 22.

Chaffe et Pépi

(Air : Gargousse et Flageolet)

I.

Chaffe. Nous sommes te la population
Depuis qu' Tournai est tans l'étape
Pépi. Mal noté pour not' profession
Et piens soufent on nous attrape
Moi qui suis aux réquisitions
On me recarte comme une pête
Quand che fait les péquisitions
Oui, touchour on se paie ma tête.

Ensemble.

Car !

Chaffe.

J' suis l' leutnant Chaffe.

Pépi. Moi che suis Pépi
 Quoi que l'on fasse
 Pour nous c'est l' mépris
 On rit d' ma face
 Et ch'entend qu'on tit
 V'la l'homme néfaste
 Et l' mouchard Pépi.

II.

Chaffe. L' chénéral me tit l'autre chour
 Il faut augmenter nos finances.

Pépi. On pris les moyens à rebour
 Pour soulefer les résistances
 De l'archent ils turent ferser
 Où tes chômeurs lifrer les fiches
 Les malins nous ont ri au nez
 En ricolant te nos affiches.

Car!

III.

Chaffe. Quand che flatte les Tournaissiens
 Che fois piens que c'est inutile.
Pépi. Ch'entend murmurer : Les Prussiens

 Nous les foutrons hors te la ville
 On dit, pour se foute te moi
 I' a tout l'air d'ein grand esquelette
 On crie sitôt qu'on m'apperçoi
 V'la Pépi! l' brochet à neunette

Car!

CHAFFE

Fous le foyez ils se foutent te nous, croyez-moi
nous ne leur sommes pas sympathique.

PÉPI

C'est frai, che remplis mes fonctions avec toute la
séférité qui m'est recommandée, mais che ne suis pas
touchours à mon aisse.

CHAFFE

Hé bien! et moi! j'exécuté ponctuellement les ortes
tu Chénéral, mais che ne ronconte que te l'intiliférence
alors tans ma colère ch'en ai le gozier sec à tel point
que che crois afoir l'pépie.

PÉPI

Comment! fous aussi Leütnant.

CHAFFE

Nix! c'est la similitude, pardon! Che rentre à la
Kommandanture, *(se dirigeant à son auto)* fous mon-
tez afec moi?

PÉPI

Folontier! *(il y prend place)* il ne fait pas pon pour
nous.

(L'auto disparaît côté jardin)

MATHILDE *(entrant côté cour)*

Saperlipopette! voilà un boche pour une fois.

POLIZER *(entrant de cour)*

(Arrive droit sur Mathilde) Fotre carte t'intentité.

MATHILDE

Ça y est! Tachons de pas une fois perdre la carte
(elle lui donne sa carte) Tins le v'la une fois ma carte.

POLIZER

C'est pien le signalement.

MATHILDE

Pour une fois bien sûr que ça est le signalement ; ça
est ma physionomie savez-vous.

POLIZER

De où que fous fenez! Tu fillache.

MATHILDE

Ça est une fois pas bien malin de le deviner je suis
sur la route.

POLIZER

Qu'est-ce que fous afez été faire au fillache?

MATHILDE

Ah non hein! pour une fois j'vas pas te dire ça,
vous êtes trop curieux savez-vous!

POLIZER

Si fous le tites pas, moi che fais fous le tire.

MATHILDE

Et bin t'as une fois une bonne idée sais-tu.

POLIZER

Fous l'afez été chercher des œufes, où c'que fous
les afez mis.

MATHILDE

Et bin vu que te le sais, tins regarde une fois où
c'que je les ai mis. *(Elle lui tourne le dos, lève sa jupe à
hauteur des cuisses, on voit des œufs dans un réticule.)*

POLIZER

Belle cachette.

MATHILDE

Oui hein! mais tu y mettras pas une fois ton nez, et
maintenant que tu l'as vu, tu vas plus m'embêter
hein!

POLIZER *(tenant toujours la carte)*

Fous allez fenir afec moi au poste te Chendarmerie.

MATHILDE

Tu penses pas que j'ai peur hein! et je vas une fois
leur dire ce que je pense à tes gendarmes. *(Au moment
de disparaître côté jardin, Mathilde a dénoué les cordons
soutenant le réticul., celui-ci tombe à terre.)*

LÉON, PHANIE, FRANÇOIS *(entrent de cour)*

LÉON

(Allant vivement ramasser le réticule) Je n' d'ai juste-
mint pos eu chez m' cinsier, is' caissent du ciel.

FRANÇOIS

Si t'appelle cha caire du ciel, te t'fés jolimint eine
drôle d'idée du paradis.

LÉON

I' est béon, i' est béon! on va boire eine pinte.

FRANÇOIS

Autant ichi qu'ailleurs, comme dit l'inseigne.

LÉON

*(Pose le réticule sur la table, il en sort les œufs et les
fait disparaître dans son parapluie.)*

(à François) Commante les trois verres; *(à Phanie)*
et vous, erwaittiez si l' polic'man i' continue s' route.



FRANÇOIS

(à la porte de l'estaminet) Apportez trois verres
s. v. p. Madame.

PHANIE

I's continuent toudis, et i' a l'air de moutrer à
l'feimme eine maséon.

LÉON

Béon! cha va bin.

FRANÇOIS

Te més les ouéfs dins t' parapuie, v'là eine drôle de
payelle pour faire eine om'lette.

LÉON

Ti, bé te troufes toudis tout drôle (lui donnant le
filet) Tins, jette chà dins l'gardin in face.

MARIE

(Apportant trois verres, elle les pose sur la table) I' fét
quaud, ein bourgeois!

LÉON

Ch'est c' qu'on fini d' dire.

MARIE

M'étonn'réot nin qu'on pourréot avoir d' l'orache.

FRANÇOIS

(Examinant le cèl) Vous pinsez! feimme!

MARIE

Pus c'qué sûr, si vous n' voulez nin attraper d'l'ieau
faudra nin traîner, l' baromète i' déquind.

LÉON

On fra comme à Paris... on laiss'ra pleuvoir, nous
avéons des bonnes quauchures et des parapuies.

MARIE (entrant chez elle)

N'impêche! qué ch' n'est nin si agréable qué cha.

PHANIE (descend la scène)

Is' séont rintrés au bureau d' gindarmerie.

LÉON

Perdons pos d'temps, vidéons nos verres et r'met-
téons-nous in route. (ils boivent)

FRANÇOIS

A l' santé du polic'mann et que l' diable l'étran'ne
(après avoir bu) Nous éaute on s' fout d'eusses.

PHANIE

Si vous s'riez ramassé comme ceulle feimme pour
cha, vous n' ririez pos.

FRANÇOIS

N'est pos sûr; à vot' mote Léon!

LÉON

Ah! on n' bréréot toudis pos

No 23.

Les Gais Fraudeurs

(Air : Les Saltimbanques)

ENSEMBLE

Quand on nous rinquéonte au villache
Nous marchéons gaimint tout rimpli d'ardeur
N' demandez pos après c' qu'on cache
On vous répondréot tous les trois in chœur.

(En dansant, siffler les Plum' Plum' joués par l'Or-
chestre).

PHANIE

Si on est vu des soldats boches
Où des diables verts
On file dréot nos mains dins nos poches
Sans marcher d' travers.

FRANÇOIS

Mi j' viens au villache tout à m'n'aise
Querre mes provisioéons
Et ch'est pindû derrière mes fesses
Que j' passe mes ratiéons.

PHANIE

J'ai m' blé dins l'ourlé de m' kémise
J'ai des hariquéots
Et m' bure i's n'daréont pos eine guise
J'in ai deux kiléos.

LÉON

Au gindarme mi j' fét la barpe
Quand i' vient sur mi
Et si pleut, in li montrant m' carte
J'ouvre m' parapluï.

ENSEMBLE

Opfier et tout's ses ordonnances
S'ra toudis roulé par les Tournésiens
Et pour augminter nos pitances
On va l' querre in fréaute, au nez des Prussiens.
(En dansant et sifflant, ils quittent la scène).
(Arthur et Henri entrent de jardin).

ARTHUR

J' suis de t'n'avis, més te m' diréos chà jusqu'à
d'main chà n' cang'ra rien à l'affaire.

HENRI

Je l' sés bin qu' chà n' cang'ra rien, et je m' flan-
qu'réos même l' tiète su' l' mur je n' d'aréos pos
d'avantache.

ARTHUR

Sifét t'aréos eine séquoi d'avantache.

HENRI

Aoui!... D' quoi?

ARTHUR

Ein boursiéau.
(On entend des rumeurs qui approchent, côté cour).

LE PUBLIC (sur l'air des lampions)

Baréon Zepp. Baréon Zepp.

HENRI

Tins! quoi c' qu'i' a là-bas, tout c' rassemblemint.

ARTHUR (regardant côté cour)

Cha m'a tout l'air d'in cincier, intouré d'une foule
de gins qui li séont antiphatiques.

HENRI

Probablemint ein accapareur où ein trafiquant que
l' public a r'connu et qu'i' veut li faire ein mauvais
parti.

ARTHUR

Te dis accapareur où trafiquant; dis ardimint acca-
pareur et trafiquant l'ein n' va pos sans l'éaute, in tout
cas si i' s'rud in ville avec des marchandises, on li fét
eine belle escorte.

(Des fermiers portant deux paniers à bras, entrent du
côté cour, entourés d'une foule de gens qui les taqui-
nent).

LA FOULE

Baréon Zepp! Baréon Zepp!

ROBERT

Néon! mès à la fin des fins, es' c' que vous allez m' laisser tranquille.

CHARLES

On est bin libre d' nous rinte à l' ville porter nos marchandises à qui c' qu'on veut et au prix qu'i' nous plét, ch'est à nous éautes ces marchandises.

ROBERT

Faudrétot t'i' pos vous donner tout pour rien et nous éautes payer tout bin thièr.

ARTHUR

I' m' semble que v'là deux cinciers mal notés din' l' villache.

EIN HOMME

Néon! mès à vot' mote Monsieur, quand on va à leus cince pour avoir des œués où du burre i' n' d'a jamès, pa'c' qu'i' féaut nous l' vinte à dix francs; mès pou' l' porter in ville chez les riches à vingt-choncq francs i' d'a toudis.

MATHILDE

Hier acore j'ai été à l' maséon du gros Charles pour mi avoir du lét pour ein enfant qu'i' est malate dins ein p'tit péot, i' m'a répondu qu'i' n' d'avéot pos, mès eine demi heure après j'ai vu sortir eine belle madame avec deux bouteles, et quand vous véyez chà, i' n'a pos pou leu' foute leu's paniers l' trot' cul in l'air.

HENRI

Vous avez réséon Madame; ch'est justemint c' que j' fini d' dire à m' camarate.

ARTHUR

J' suis d' vo n'avis... Tous les commercants sans conscience et sans cœur, les courtiers marrons et trafiquants de toute nature, qui ont drainé la fortune nationale dans tous ses domaines, vouons-les à l'exécration et clouons-les au pilori.

CHARLES (*au public qui veut le bousculer*)

N' bousculez nin mes paniers savez, où bin i' va pleuvoir des quéops.

ROBERT

Ch'est facile de dire de cloer au pilori, mès mi j' m'in va vous répéonte.

No 24

Les Accapareurs

(Air : *Baron Zepp*)

I.

On dit que tous les fermiers se sont enrichis
In fsant fortune pindant la guerre
On n' parle pos du passé, ch'est ein oubli
Pus d'ein d' nous éautes avéot misère
Tout augmint, hier chez ein d' vos commercants
J'ai payé vingt-choicq francs deux k'mises
Pour mi m' ralbiller faut qu' j'in fasse tout autant
In augmintant mes marchandises
J' suis bin libre d' vinte mes produits
L' prix qui m' convient, à mes amis.

REFRAIN

D' la guerre, on dit, qu' nous n' vouléons pos vir la fin
(*Ensemble*) Ch'est certain

On nous accuse d'avoir ramassé l'argent

D' tous les gins [l'heurs

Nous n' séommes pourtant pòs la quéause de vos ma-
Nous l' prouvrons

Et ch' est à tort qu'on nous traite d'accapareurs

Tas d' trippéons.

II.

Pour vinte not' burre et nos œués tous les sam'dis

On s'installéot à l' plache St-Pierre

Més les ménagères comme des gins mal appris

Rinverséotent nos burres par tierre

Et si nous portéons tout chez les commercants

On les paie! Pour faire des omm'lettes

Et vous éautes si vous d'vez les payer ein franc

Ch'est d' vos féaute! i' faut l'orconnaite

Ch' n'est pos in pillant nos produits

Que vous l' z' arrez à meilleu' prix.

AU REFRAIN,

MATHILDE

Vous preinnez excuse là d'sus, mès si vous n'aviez pas voulu vinte vos œués si thièr, on n'aréot pos fét des omm'lettes su' l' place St-Pierre.

ARTHUR

In tous cas v'la t'tà l'heure trois méos qu'nous n' véyéons pos l' burre su' not' pain, vous allez nous vinte vos burre et vos œués à bon quéompte, où je n' répéond de rien.

ROBERT

Mi j' Frai c' que l' gros Battisse i' fra.

MATHILDE

Donnez-nous l' burre à huit francs et les œués à quarante cintimes, ch'est déjà bin payé.

CHARLES

M' burre à huit francs et mes œués à quarante cintimes, vous rêvez cha feimme, j' peux d'avoir l' double in ville.

MATHILDE

Ah! vous n' voulez pos éte résonnable, on va vous l' z'acater gratiste pro déo.

HENRI

J' suis d' vos n'avis! Phrasie!

No 25 ENSEMBLE (Air : *Oh! les femmes*)

Les fermiers sont dev'nus trafiquants

On n' peut pus les app'ler paysans

Vu qu'i's éont toilette et bell' allure

Les Baréons Zepp, in voiture

Més nous éautes malheureux citadins

De c' régime, nous vouléons vir la fin

Pilléons leu's marchandises

Rinverséons leu's paniers

Ch'est ein bon moyen d' faire justice.

(*Animer la scène en pillant les paniers des fermiers; ils mettent la tête de Charles dans son panier, il s'en dégage ayant un œuf au nez.*)

RIDEAU

CINQUIÈME ACTE

A TOURNAI, TOUT R'NAIT

Une place publique ; côté jardin, 2^{me} plan, une maison avec la pancarte « Comité de Vêtements ». Pendant tout l'acte le public passe en tout sens, les uns en course, les autres en promeneurs et en curieux.

(Au lever du rideau, des promeneurs et des curieux forment des groupes, les déportés civils entrent du côté jardin, sac au dos ; l'orchestre joue la ritournelle du N^o 26).

N^o 26

Les Déportés civils

(Air : La Marseillaise de la Victoire)

ROBERT

I.

Victimes de l'arrogance
Nous sommes les déportés
Nous supportons la souffrance
C'est bien pour nos alliés
Aux boches si nous tenions tête
Ils séviraient contre nous
Quand nous serons à la fête
Nous leur crierons : garde à vous !
Tout en maugréant
Ohé ! les All'mands,

REFRAIN

Nous avons l'âme trop fière
Et nous marchons le front haut
Quand sera gagnée la guerre
Nous aurons le jeu plus beau
Sans user de la vengeance
Les all'mands seront domptés
Et nous devrons à la France
La paix et la liberté.

(Reprise ensemble)

II.

En violant la Belgique
Méprisant le droit des gens
Tout' la race germanique
A foulé ses engag'ments
Ils nous traitent d'importance
Commettent tout's les horreurs
Mais nous avons confiance
Car nous serons les vainqueurs.

AU REFRAIN

ARTHUR

Alors ! vous n'avez pos à vous louer du trait'mint des boches.

ROBERT

On a pus à s' plainte qu'à s' louer, més patiince is' nous païront chà, l' général Foch vient d'ordonner l' grante offensife, v'la huit jours qu'elle est déclanchée et déjà les boches séont in débandate.

ARTHUR

Ah ! Et d'ù c'que vous r'vénez.

ROBERT

Nous éautes on étoet à Carvin.

ARTHUR

Et ch'est là que t'as vu l' général Foch.

ROBERT

Ah ! néon ! més ch'est là qu'on a vu r'plier les boches, et l'éanéon i' buque tell'mint qu'ein sourd i' l'aréot intindu.

ARTHUR

Et ch'est chà qui t' lét pinscr qu'i's sont cholés.

ROBERT

Chà et autes cosses, depuis huit jours, on n' lét pus attintion après nous éautes, à tel point qu'on d'véot r'vénir su' nos pas dins les villaches les plus proches pour cacher à mingier, in véyant chà, j'ai dis à les camarades, mettéons sac au déos et r'tournant et nous ov'là sans avoir été inquiété pau restant d' ces sauva-ches que nous avons rincontré.

ARTHUR

Et t'in conclue qu' ch'est la libération ?

ROBERT

Ch'est toudis l'note, in tous cas, et on n'peut pus mal d'ortourner. *(s'adressant aux déportés)* Asteur camarades avant d'nous r'mette in route, comme nous n'avéons eu depuis l' matin qu'ein pain d' deux lifes pour nous éautes tertous et chaqu'ein...

ARTHUR

Ah ! vous avez acore eu aute cosse ; autermint j'alléos dire.

ROBERT

Aoui !... et chaquin huit heures de marches dins les gampes, nous alléons cacher à nous ravitailler. *(Henri entre de cour poussant une charrette des R. T.)*

ARTHUR

Vous n' sariez pos mieux caire, v'là les Restaurants Tournésiens i' a toudis à leu' cuisine d' quoi satisfaire les déportés et les réfugiés d' passage, l'bonhéomme va vous y conduire, vous trouv'ez là gratuite pro déo d' quoi satisfaire vo' n'appétit.

HENRI

Des déportés d' passache, v'nez avec mi vous s'rez les bins r'chus, sul'mint faudra pos vous montrer trop difficile, quoi qu'aujourd'hui vous avez des bourlettes.

N^o 27 Les Restaurants Tournésiens

(Air : Les braves Ketjes)

I.

On a eu pour tout's les familles
Grâce aux Restaurants Tournésiens
Les deiners ; cha s'comptéot par mille
On les a lét au bon momint

Pour ein franc vingt-chineq par semaine
Six r'pas ! Commint les préparer
Ch'est j' vous assure eine béonne aubaine
On n'avéot pos b'soin d' cuisiner
On leu' déonne du titi pus à les étouffer
Et souvint l' vinderdi sans rata in sauret.

REFRAIN

Et pour continter tous les gins
Toudis suivant les réglemints
A chaque local in f' sant la queue
Là on s' démène à qui mieux mieux
T'intinds dire par les mal contints
Toudis du lard ou des boudins
J'aime acore mieux cha que l' choucroute
Qui met l'estomac in dérouté.

II.

On s' plaint qu' ch'est toudis l' même potache
Pourtant on caït souvint à court
Car mi qui véot tout l' tripotache
J' sés bin qu'on in fét tous les jours
L' rata fét avec des princesses
Des carottes et des hariquéots
Més pour rinte les clients bin-aïsses
Faudréot-y pos mette des p'tits péos
Pour rimplachei l' z'asperches d'Kaiu, excétera
Dins tous les mets i'a des morciéaux d'Rutabaga.

REFRAIN

Més pour leu' dorer la pilul'
On a ein jour dins les formul'
Promis qu'on donn'réo du lapin
Ch'téos toudis pou' l' semaine qui vient
On a mis deux biêtes pour nicher
Du même sexe sans s'in douter
L' tiête in bas, j' les ai vu pindu
Et v'là pourquoi qu'on n' d'a pos eu.

ROBERT

Du lapin où des boudins, j' vous assure qu'on a pos
des gloutés dints, on ming'ra c' qui s' présint'ra même
des rutabagas, més conduisez-nous on crêfe de faim.

HINRI

Vous avez réséon, à la guerre comme à la guerre,
(poussant sa charette) imboitez-m' l' pas et on s'ra
bétéot là.

(Ils sortent tous côté jardin).

(L'orchestre joue le refrain du n° 28, l'agent porteur
d'une épuisette, le veilleur de nuit poussant une
brouette chargée d'un panier en osier ; entrant du côté
cour, le veilleur pose sa brouette vers le côté jardin à
demi-scène).

N° 28.

Capture des Thiens

(Air : *Le Cœur et la Main*).

L'AGENT

I.

Ordre du général Hopfier
Vient d'ête transmit à la police
Pour agréminter not' service
Comme des bonshéommes de pain n'épice
D' ceulle corvée là ! nous n' séommes pos fiers

Pour lance, on nous déonne eine épuisette
Ein panier d'osier sur eine brouette
In pourmément dins les rues tout partout
Nous d'véons printe les toutous.

L'AGENT	L' VEILLEUR
Les thiens,	Wou ! Wou !
Les kats,	Miàou.

L'AGENT

Les thiens, les kats qui n' s'réotent pos mus'lés.

L'AGENT	L' VEILLEUR
Les thiens,	Wou ! Wou !
Les kats,	Miàou.

L'AGENT

Les thiens, les kats qui n' s'réotent pos mus'lés

Nous d'véons tâcher d' les ramasser

Més v'là ! Faut l's attrapper

Et faut savoir avé l' filet

Les capturer.

II.

L'auté jour ch'étiot au coin d'eine ru'
L'malheureux, n'avéot pos d' mus'lière
J' tourne pour mi l' printe par derrière
M' n'épuisette d' tout' les manières
Avant de l' laisser caire su' s' cul
L' thien s'ertourne et sans escampe
L' attrappe eim' maréonne pas l' gampe
V'là qu'ein lambéau li reste dins les dints
J' suis l' risé d' tout's les gins.

L'AGENT	L' VEILLEUR
Les thiens,	Wou ! Wou !
Les kats,	Miàou.

L'AGENT

Wou ! pour Hopfier, wou wou pour les all'mands.

L'AGENT	L' VEILLEUR
Les thiens,	Wou ! Wou !
Les kats,	Miàou.

L'AGENT

Wou pour Hopfier, wou wou pour les all'mands

Més comme tous ces thiens n'ont rien fét

Je n' déos pos l's arrêter

Et nous tachéons d' les laire filer

In libeté.

L' VEILLEUR (ayant regardé côté cour)

Attintiéon ! in v'là ein.

L'AGENT

Dù chà?...

L' VEILLEUR (montrant une rue)

I' va déboucher d' ceulle rue,

L'AGENT

(Ayant regardé, fait signe au veilleur de s'effacer).
Allez ! mûches-t'. (Le veilleur se baisse derrière son
panier). Attintiéon ! (Il s'efface un peu à l'angle d'une
maison). Portez ! armes, (Il lève sa puisette et se tient
près à la laisser retomber, un chien traverse de cour à
jardin, l'agent s'avance vers lui et laisse tomber son épui-
sette, le chien détale et crie comme si il avait reçu un coup).

LÉ CHIEN (*en coulisse*)

Ahitte! Ahitte! Ahitte!...

L' VEILLEUR

Man...qué!...

L'AGENT (*chante sur l'air de Cousin Cousine*)

In v'là acore ein d' manqué
Erwaitte, comme i' démaré
I' n'ira pos dins l' panier
On n' l'a pos capturé.

L' VEILLEUR

A m' motte que t' n'in prindras pas core beauquéop
ajourd'hui.

L'AGENT

Si te tindrées ein l'ham'ehéon avec eine guisse de
vianté au d'bout, tand qu'i' l' ming'réot j' pourrés
l'attrapper... Attintiéon! in v'là ein éaute.

(*Le chien entrant pour traverser de cour à jardin, ils
font le même jeu.*)

L'AGENT (*si le chien est capturé*)

Viens ichi avec t' panier.

LE VEILLEUR (*approchant sa brouette*)

Fét attintiéon qui n' te mord pos.

L'AGENT

Bé si j' s'rées aussi poltréon qu' ti, on in prindrét
jamés ein.

LE VEILLEUR (*ouvrant son panier*)

Ah! bé je n' tiens pos d'ête invoyé à l'institut
Pasteur sais-t' mi!

L'AGENT (*mettant, le chien dans le panier*)

Vas-vas néon vas! te n'iras pos à l'institut Pasteur...
et c'tichi nos pus...; alléons l' mette in fourrière.
(*Autre version si le chien n'est pas capturé*)

L'AGENT (*ennuyé*)

Acore eine féos manqué; i' est aussi malin qu'l'éaute
pour mi ch'est s' frère.

LE VEILLEUR

A m'mote à m'mote que j' n'arai pas core beauquéop
d'mal de les brouter ajourd'hui; pour mi t'n'épuiette
elle est trop p'tite.

L'AGENT

J' n'ai jamés dit qu'elle étét grante assez (*faisant
le mouvement de lui jeter sur la tête*) més si te veux, on
peut essayer.

LE VEILLEUR

(*Se protégeant de son bras*) Hé là! hé là! t'as jamés vu
ein thien dins eine casaque, hein!

L'AGENT

Cha dépind; et puis je n' m'in féos pos eine. Hopfier
n'a qu'à l' z'attrapper li même. Allez! in route.

(*Ils descendent faire le tour à l'avant-scène pour dispa-
raître par la rue par laquelle ils sont entrés*)

(*Sortie : Reprise du Refrain n° 28*)

Les thiens : Wou! Wou! etc.

(*Au moment où ils vont quitter la scène le public
débouche du côté jardin, quelques-uns les suivent, les
autres font des groupes.*)

(*Débouchant d'une rue côté jardin, Irma suivie de ses
deux filles. Léon suivi de ses deux garçons, entrent en
scène.*)

CHARLES

Tins! v'là Léon, t'es sorti avec tout' ribambelle? Te
t' perds par ichi!

LÉON

Bé vas néon vas; ch'est not' numéréo pour les
familles de six, on vient au comité d'habill'mint.

CHARLES

Ah! oui! t'es chômeur! T'as d' la chance fieu, te vas
ête rhabillé des pieds à l' tiète pour pos beauquéop
d' liards.

LÉON

Te troufes que j'ai d' la chance; et bé j'aréos pré-
féré avoir d' l'ouvrache et n' pos devoir moutrer m'
nez ainsin dins tous les bureaux.

IRMA

Hé bé à m' mote, nous éaute qu'on a jamés dépin-
du d' perséonne, ch'est dur savez quand i' féaut ainsin
moutrer s'nez tout partout.

CHARLES

Bah! bah! faut pos éte honteuse pour chà, i' d'a
d'éaute que vous; ch'est la guerre hein!

IRMA

Je n' dis pos néon, més j' n'aréos jamés pinsé éte
réduit à ein point parel.

LÉON

J' suis d'vo' n'avis Phrasie, més ch' n'est pos d' not'
féaute, comme l' camarate i' l' dit, ch'est la guerre.

N° 29.

Les Chômeurs

(Air : *Un voyage à Paris*).

I.

Faut bin l'avouer ch' t'eine sale situatiéon
L'étranger chez nous in v'nant printe positiéon
Ch'est à n'y pos croire, més tout alléot d' travers
On aréot cru vir tout l' méonte à l'invers

Et dins ceulle dérouté

Cha n' féséot pos d' doute

L'ouvrache arrêté, quoi faire comme ouvrier

Pour tout héritache

On avéot l' chômache

Falléot bin s'apitoyer

Car sans assistance, on s'réot mort de faim

Chez nos boulangers, pos d' liard pos d' pain.

REFRAIN

Tout d' suite les Américains

Pins'tent à nos ravitaill'mints

In nous invéyant in d'sous du prix d' fabrique

Des blés d'Amérique

Provisiéons d' boutique

Du féd, des poules ingélé'

Du lard, du lét cadensé

On peut dire que si on n' les avéot pos eu

Pus d' ein d' nous éaute i' s'réot cait su' s'cul.



II.

Tous les quinz' jours i' féaut à l' rue Saint-Martin
Aller querre les béons pour not' ravitaill'mint
Et puis au contrôle quand i' faut s' présenter
Trois féos par semaine, te déos là t' moutrer
Les gins du chômache
N'éyant pos d'ouvrache
On a l'air de dire que ch'est ein agrémint
Tout plein d' politesses
J' tranne de tout' mes fesses
Més je n' suis qu'ein innochint
Car dins ces bureaux tous les employés
Chez avec nos liards qu'i's séont payés.

REFRAIN

Més euces qui n' sont pos chômeurs
On leu' fét des p'tites faveurs
Tout comme nous éautes, i's éont in d'sous du prix d'
Des blés d'Amérique [fabrique
Provisiéons d' boutique
Du féd, des poules ingélé'
Du lard, du lét cadencé
Més on sét bin que quand i' pleut su' les gréos
L' proverpe i' dit, qu'i' goutte su' l' bédéo.

IRMA

Hé bin! ch'n'est pos ein pitié d' faire aller les gins
ainsin in girouette, on sét bin qu' si on est chômeur
ch'est pa' c' qu'on n'a pos d'ouvrache.

CHARLES

J' suis d' vo' n'avis Phrasie, més l' chômeur i' n' per-
déot pos eine vaqué à s'n'ouvrache, et i' falléot bin
contrôler les carottiers.

IRMA

Et vous pinsez qu'i' n' d'a pos eu tout d' même des
carottiers, mi j'in connéos qu'i's séont inscrits comme
chômeurs et qu'i's n'éont jamés ouvrer d' leu' vie,
allez vous-in vir.

CHARLES

J'aime mieux vous croire que d'aller vir, et j' suis
d' vo' n'avis Phrasie.

LÉON (à Irma)

Vous êtes de m'n'avis, i' est du vot' et mi du sien;
rintréons querre nos vêt'mints.

(Ils entrent au comité dans l'ordre où ils sont entrés en
scène, ils fredonnent tous le premier refrain).

CHARLES (à Phanie)

Dins c' qu'i' dit, i' a réséon, si on n'avéot pos eu les
Américains, i' d'a pus d'ein d' nous éautes qui aréot eu
la gâle aux dints et on aréot mingé des durs mor-
ciéaux.

PHANIE

Bin sûr qu'on déot r'mercier les Américains, i's nous
éont invyé des marchandises à bon quéompte, des
déons in argent et des vêt'mints presque pou' rien, més
l'organisatiéon des comités pour assurer nos ravitail-
l'mints et tout' les œuvres d' bienfésance qui séont
nées d' la guerre, tout l'honneur in r'vient au Comité
National.

N° 30. **Hommage au Comité National**

(Air : Femmes que vous êtes jolies).

I.

Par les œuvres de bienfaisance
Oui, le Comité National
A pu relever le moral
Des adolescents, de l'enfance
Car il a su dans tous les domaines
Faire appel à la charité
Et maintenir l'égalité
Envers tous, toujours et quand même.

II.

Au cours de la terrible guerre
Voulant protéger l'orphelin
Et de leur misère, ô! combien
Il su tarir la peine amère
En remplaçant leur pauvre mère
Que le mal conduit au tombeau
Tandis que sous notre drapeau
A l'honneur, est tombé son père.

III.

Vous qui êtes dans l'abondance
R ches, soyez donc généreux
Pour tous les gosses malheureux
Donnez aux œuvres de l'enfance
Donnez aussi pour nos victimes
Pour tous nos humbles mutilés
Donnez pour nos héros couchés
Sans linceul aux fonds des abîmes.

ARTHUR

C'est très bien Mademoiselle, votre appel à la charité
ne saurait jamais être trop propagé, il y a tant de
misères à soulager, tant de blessures à panser; et votre
hommage au Comité National n'instiguera jamais trop
notre reconnaissance, car c'est bien grâce à son acti-
vité et à son dévouement que nous avons pu supporter
toutes les épreuves de cette horrible guerre, c'est aussi
par son intervention dans tous les domaines, que le
peuple Belge a su proclamer et maintenir haut et fier
son patriotisme et son indépendance, et je suis certain
d'être votre interprète à tous en criant : Vive la Bel-
gique, vive l'armée.

TOUS ENSEMBLE

Vive le Roi.

(Le groupe des chômeurs sort du Comité toujours dans
le même ordre et renipé suivant les détails du couplet).

LÉON

Merci à nos protecteurs, merci aux Américains.

N° 31. **Les Vêt'mints Américains**

Aoui grâce à euces Messieurs l's'Américains
I's ont pinsé à tout, même à nos habil'mints
Voulant pour l'hiver, nous préserver du fréod
L'ein a eu ein frac et l'éauté ein triquéot
M' feimme avé ses filles
Acore pus habilles

V'nant à l'ouverture à neué' heures au matin
Mi et mes jéones héommes
Sans partir pour Réôme
Tertous preinent l' même chemin
Puis l'ein derrière l'éaute, toudis polimint
Nous fséons no' n'intrée au magasin.

REFRAIN

Là! eine belle Madame nous dit
Pour vos j'ai ein bel habit
Pour vot' femme, j'ai là eine rope à la française
Eine capotte anglaise pour vot' fille Thérèse
Pour l'éaute ein châte écossés
Pou' l' pus vieux ein frac anglés
Et l' pus jéone a eu des chabéots rouches vernis
Ein gilet et ein biéau capiéau gris.
(Un pas de polka est réglé et dansé pendant ce refrain).

CHARLES

T'es fin propre ainsin monéonque Léon; et vous
v'là tertous ernipés.

IRMA (à Phanie)

Et à p'tits frés on peut dire; nous avéons eu in tout
pour vingt-siept francs soixante.

PHANIE (à Irma)

Pour sûr que ch'est pos thièrre, à ces conditions là
avec chinquante francs on aréot eine garde-rope à
foncer d'sous.

HENRI (à Léon)

Damache que vous n'avez pos eu l' gilet et l' maréonne
pareil, vous s'riez comme ein milord.

LÉON

Aoui! Milord de la bourse plate, si j'avéons eu les
moyens j'aréos pris ein complet vu qu'on pouvéot
acore printe pour eine trintaine de francs.

HENRI

Ah! ch'est limité les achats ?

LÉON

Aoui, dix francs par bouche, néon par tiète.

PHANIE (qui examinait la robe)

Pou' c' prix là, vous pouvez dire que ch'est ein
hazar, et si vous l'friez teinte noire où gros bleu, vous
ariez eine belle rope de sortie.

ARTHUR

Mi j' leu' conseil putéôt d' rintrer.

LÉON

Rintrer!... Bè à m' mote que nous avéons bin l' dréot
d' nous pourménér et ch'est c' que nous alléons faire
avant d' rintrer... *(se mettant en place)* Est-c' que ch'
n'est pos ein biéau groupe.

ARTHUR

Sifét! si ch'téot carnaval.

IRMA

Malhonnète! Acore ein qu' ch'est l'jalous'rie qui
l'fét parler.

LÉON

J' suis d'vo' n'avis Phrasie! Allez les infants in route.
(Reprise du refrain et danse du N° 31).

ENSEMBLE

Nous séommes tertous rhabillés
Depuis l'tiète jusqu'à les pieds
Si nos vét'mints sont fêt in tissus d'Ecosse
On a l'air pour cosse
Des drôles de magosses
Si on nous prind pou' d's'Inglés
D'nous vir si bin ernipés
On déot chà à Mossieurs les Américains
Cha vaut bin ein p'tit claquache de mains.

(Ils sortent c'té cour, démarche majestueuse et fière).

CHARLES

Si on n' les r'conduit pos au poste, cés là i's aréont
de l' chance.

HENRI

Tins! Pourquoi les r'conduire au poste ?

CHARLES

S' pourménér dins ein accout'ement pareil.

HENRI

Bé ch'est c' qu'on leu's'a vindu au comité, i's séont
bin libres.

CHARLES

Je n' dis pos, mès t'avouras bin qu'i's ont queusi
c'qu'i' avéot d'pus original.

HENRI

On n' les a pos fêt esprét pour euces, tous les goûts
séont dins la nature, et t't'à l'heure qu'i's éont rabis-
toqué chà à leu' taille, i's n' s'réont pos pus drôles que
beauquéop d'éoutes qu'on véot pourménér su' la place
après l' messe d'onze heures et d'mie.

CHARLES

Cha ch'est vrai, ch'est à qui s'habille au pus comique.

HENRI

Dis pus téôt; ch't'a qui s'déshabille au pus comique,
te véos asteur des jeunesses décoltées jusqu'à là... des
jupéons qui n' passent pos l' genou et les bras tout nus,
on diréot des danseuses de corte.

CHARLES

Cha ch'est vrai, on a jamés fichu tant d'quéops d' pied
à la morale qu'asteur; que veux-tu; ch'est la guerre!

HENRI

Hé! bé elle a bon déos la guerre, et ch'est jolimint
triste à constater.

ARTHUR (regardant côté jardin)

Eh!... V'là ein Inglé.

CHARLES

Dù chà! *(Tout le monde regarde).*

ARTHUR

Là! au mitant des civils, ch'est bin ein uniforme kaki
véyéons, n'allez pos m' dire que j'ai l'bleue vue.

PHANIE

Ch'est vrai, ch'est ein soldat; mès rien n'dit qu'ch'est
ein Inglé.

ARTHUR

Ch' n'est toudis pos ein boche.

HENRI

Néon! més ch'est pét-ête ein Belge, ein Américain,
ein Australien, i's séont tertous in kaki.

ARTHUR

Nous alléons li d'mander,

(*Tomy entre avec Léon et quelques civils.*)

LÉON

Salut à un d' nos plus intrépides défenseurs.

TOUS

Hourah! Hourah! Hourah! (*On lui serre les mains.*)

CHARLES

Vous êtes tout seul!

TOMY

Aoh! non! avec beaucoup camarades entrés cet matin
dans la ville par tout's les chemins.

ARTHUR

Les boches i's d'véotent l' savoir; ch'est cha qu'i's
ont foutu l' camp hier d'l'êaute côté d'liéau et qu'i's
ont fét sauté les péonts.

TOMY

Boch' l'autre côté rivièrè! Vous pas s'en faire! Nous
faire partir sale Boch'.

PHANIE

Faut pas s'en faire! Vous dites cha in riant vous, més
v'là ein méos qu' les obus pass'tent au-d'sus d' nos tiète
et d'puis trois quate jours i's caitent in ville; on s' fét
jolimint du mauvais sang.

TOMY

Boch's demandent armistice; plus s'en faire, cama-
rades franc et anglich jamais s'en faire.

N° 32. **Faut pas s'en faire**

(Air: *Histoire de Poupée*)

I.

Oh! yes dans le tranchée le soldat allié
Il montrait, fort beaucoup de grand courage
Sur le tête de nous, quand il a éclaté
Le obus qui faisait fort du tapage

Aoh! quand il était fini tout le bruit

Oh! yes toujours le camarade il dit

Chaqu'une à sa manière

Faut pas s'en faire

Quand le bombardement

Faisait replier l'All'mand

Le général disait mes chers enfants

Je adresse à vous, tout's mes compliments

Nous étions satisfaits

Yes! chaqu'une il disait

Je priais vos, de pas s'en faire.

PHANIE

II.

Nous avéons supporté, chez nous, l'occupatiéon

Et nous avéons induré la misère

Nous Belges, avec espoir que la libératiéon

Viendrét des poilus d' France et d'Inglaterra

Més quand vous v'niez pour bombarder les boch'
J' peux aujord'hui vous dire tout chà sans r'proch'

En allemant s' leumièr'

On d'véot s'in fair'

Et quand sonnét l'toesin

On déquindét tout bell'mint

Ou dins nos cafe, ou dins celle du voisin

Quand l'danger étét passé, tout brav'mint

On r'montét in disant

Puisque nous séommes vivant

On arét bin tort de s'in fair'.

TOMY

III.

Oh! yes! moà comprend, vous tout's les grands tour-

Mais maintenant fini vilaine guerre [ments

Si vous avez passé beaucoup affreux moments

Il faut aujord'hui, oh! yes plus s'en faire.

Avec les Franc's et les petits Tomy

Oh yes! aussi être des bons amis

Moà dire à vous comme ça

On s'en fait pas.

Beaucoup amusement

Tous les deux bien genti'ment.

Vous Midinette danser avec Tomy

Moà et vous toujours très bons amis

Pour faire la danse anglich'

Yes! beaucoup plaisir chich'.

PHANIE

TOMY

Moi pas bien faire.

Vous pas s'en faire.

(*L'orchestre reprend le motif et ils dansent*)

LE PUBLIC (*applaudissant*)

Bravo! Bravo! Bravo!

ARTHUR (*serrant la main à Tomy*)

Tout mes compliments, votre danse anglaise est
vraiment intéressante et captivante au plus haut point,
c'est presque de l'art chorégraphique.

CHARLES (*à Henri*)

Corps et graphique! Quoi c'que ch'est que s'lard là?

HENRI

Ah! te n'sés pos c' que ch'est! Bé ch'est du lard
d'Inglaterra.

PHANIE

Comment vous appelez cette danse?

TOMY

Fox-Trot, Bambola infantà! Mais encore beaucoup
autres danses plous originales.

PHANIE

Vous nous les apprendrez?

TOMY

Yes! oûne autre jour; aujord'hui rechercher tous
mes camarades.

ARTHUR

Nous alléons vous accompagner, nous les r'trou-
v'réons in ville.

TOMY

Yes! nous poursuivire les boches.

CHARLES

Infin! nous alléons les foute déhors! Vife l'Ingletterre.
(Ils sortent tous vers le fond côté jardin, en chantonnant)

Pour l'honneur, pour le drapeau
Ma Jeannette, ma Jeannette
Pour le Roi, pour le drapeau
Ma Jeannette, monte à l'assaut.

(Air de fifre et tambour à l'orchestre. Les petits boches entrent et viennent se ranger milieu de la scène, ils chantent et font le pas de parade).

N° 33. **A Paris te n'iras pas**

(Air: Gloria)

ENSEMBLE

Les poilus pleins d'courache
Nous font l'ver les bras in l'air
C' qu'on est brafe! Ch'est épatant
D'avant l'danger! Nous foutons l'camp
Gloria! Aya ya!
A Paris on n'ira pas
Ch'est bin fét pour Guillaume
Le v'là asteur! Pauvre héomme
Sans empire, sans royéaume.

L' CAPORAL

Achtung! .. (Les gosses se rangent).
Vorbeimarsch!... (Ils font le pas de parade).
Halt! Rührt Euch... (Ils font repos fixe).
Achtung!!...

UN SOLDAT

Ah néon hein! si te continues à comander in all' mand nous éautes, on n' jeut pus sais't'.

L' CAPORAL

Ah v'là tout, mi j' féséas cha pour que che soit pu naturel.

L' SOLDAT

Parle comme nous éautes, che s'ra acore pus naturel.

L' CAPORAL

Allez! Attintiéon! Fixe!... Braves soldats nous sommes sur la route de la victoire ..

L' SOLDAT

Aoui!! on nous prind pou' des poires

L' CAPORAL

Aprés les durs combats de la Marne...

L' SOLDAT

On est resté dins l'acoulin.

L' CAPORAL

Nos chefs ont pris...

L' SOLDAT

La poudre d'escampette.

L' CAPORAL

La décision de replier leurs armées pour attendre des renforts; mais ces renforts...

L' SOLDAT

Ces réforts is' l'z'ont volé dins les kamps d' radis.

L' CAPORAL

Mais ces renforts étaient tout aussi nécessaires à Verdun.

L' SOLDAT

J' te crois, acore ein p'tit quéop, i' n'in reste pus ein.

L' CAPORAL

La situation était complexe! C'est alors que l'Empereur prend la résolution de venir sur le front pour reconforter ses armées, sur son passage dans toutes les villes il fut acclamé, ici même on vit pour le recevoir...

L' SOLDAT

Les maséons serrées, des crêpes à les réverbères et pos ein thien dins les rues.

L' CAPORAL

On vit pour le recevoir, nos soldats pleins de bravoure et pour répondre à son ordre du jour, ils crièrent...

L'SOLDAT

J' suis d' vo' n'avis Phrasie.

L' CAPORAL (levant la voix)

Ils crièrent!!!...

LE PUBLIC (qui entre en scène)

V'la les Alliés!

(Quelques gosses fuient précipitamment, d'autres tombent puis se relèvent en levant les bras; deux autres lèvent les bras après avoir jeté les armes.)

LES SOLDATS

Kamarade! Kamarade!

(Quelques hommes les enlèvent et les font sortir de scène)

LE PUBLIC (entrant en scène)

Vivent les Alliés! Vivent les Alliés!!

(Des soldats Alliés entrent en scène portant les drapeaux de leur nation)

LE PUBLIC

(à pleines voix) Vivent les Alliés!!

FRANÇOIS

Comment ça va ici?

ARTHUR

Bé cha va! comme cha peut aller, dins l'étape cha n'va qu' sur eine gampe.

FRANÇOIS

Vous n'êtes plus dans l'étape, à dater de maintenant vous êtes libérés.

ARTHUR

Alors si nous sommes libérés, à Tournai, Tout r'nait.

FRANÇOIS

Si à Tournai — Tout r'nait — Vive Tournai!

N° 34

Le Coq a chanté

(Air : *Cocorico*)

I.

Il était un emp'reur puissant
Qui faisait des rêves de sang
Et qui voulait tenir le monde
Entre ses deux griffes immondes
Il roulait vers le coq gaulois
Ses gros yeux fourbes et sournois
Alors notre fière Belgique
Au peuple toujours énergique
Pour briser l'impudent défi
Notre Roi leva les fusils.

.....
Cocorico! Le Coq a chanté
Notre Brabançonne immortelle
Et quand il a battu des ailes
Au soleil de la liberté
L'Aigle a compris dans un long sursaut
Que devant ses vaines menaces
Le Coq lançait, vibrant d'audace
Son appel à tous les échos
Cocorico! Debout Wallon! Corico!

II.

Désormais l'Aigle est dépouillé
Et le sol qu'il avait souillé
Porte la fière cicatrice
De tout l'immense sacrifice
Ce n'est pas pour rien que nos jass'
Sont tombés, bravement là-bas!
Leur sang fait que dans tout le monde
La terre est déjà plus féconde
Pour saluer cet avenir
Et tous ceux qui surent mourir.

.....
Cocorico! le Coq a chanté
Notre brabançonne immortelle
Et quand il a battu des ailes
Au soleil de la liberté
L'Aigle a compris que ce Coq plus beau
Et toujours plus grand que la veille
Sait faire encore mille merveilles
Quand il lance à tous les échos
Cocorico! Debout Wallon! Cocorico!
(*Reprise du Refrain Ensemble*)

RIDEAU.



ERRATUM

Ce numéro remplace le n° 10 de la *Revue*

N° 10

La Soupe Populaire

(Air : *Tommy et la Midinette*),

I

A Tournai dins ein but vramint social
On a fabriqué la soupe populaire
On l'a eue grâce au comité national
Qui cachéot les moyens d' nous satisfaire
Quand elle étéot faite avec des hariquéots
J' peux l'avouer et sans vouloir médire
Trop rar'mint béonne, elle ne l'éteot qu' deux sur six féos.
La vérité, on peut bin l' dire

REFRAIN

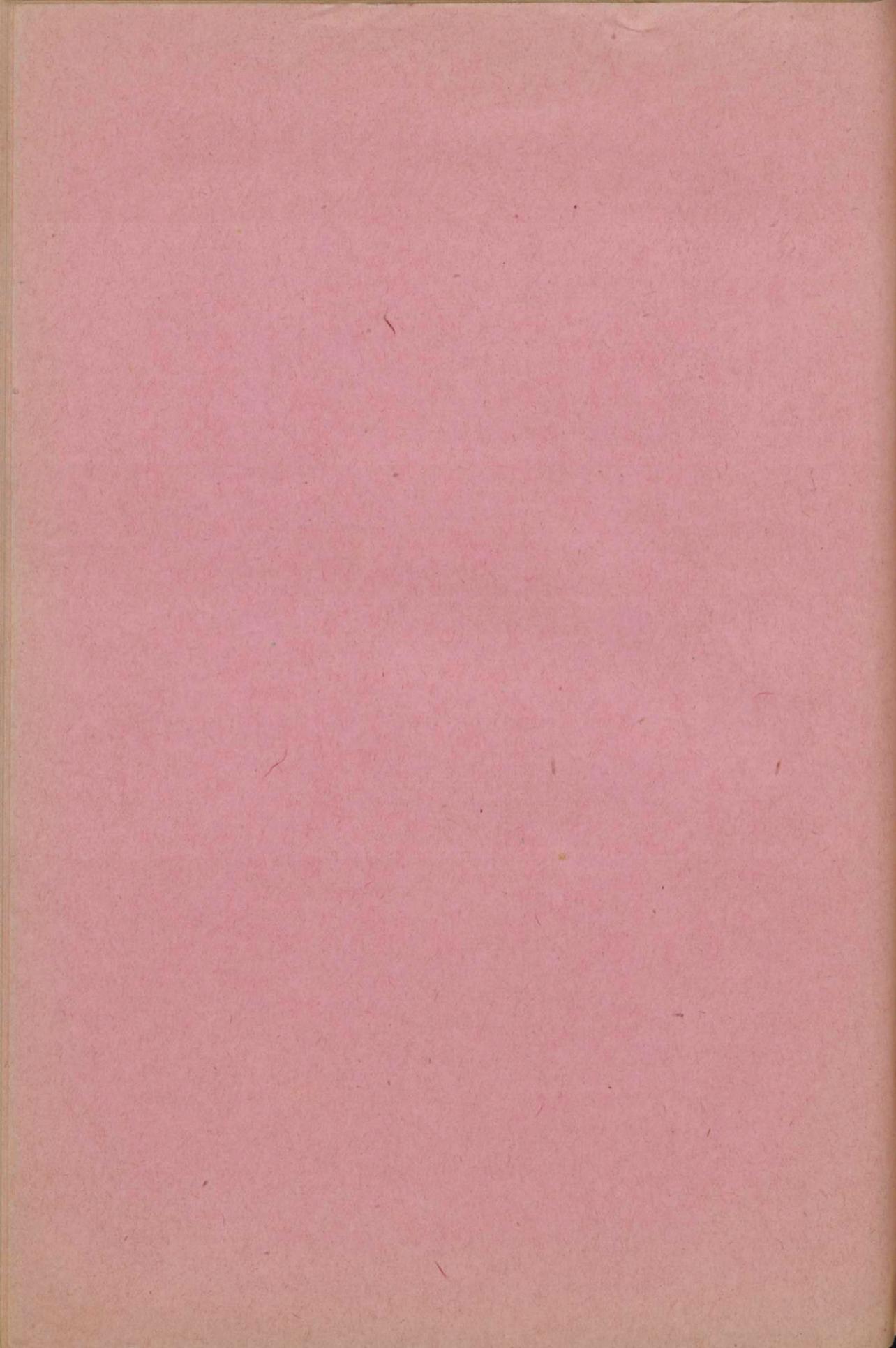
Tertous avé s' marmitt'
Avant l'heure qu'on l' débit'
Pour avoir not' ratiéon de ceulle bonne soupe de riche
Qu'on pouvéot employer pour coller des affiches
A l' porte du local
On diséot ch'est égal
Pour sayoir digérer tout ces randouillaches là
Faut ein estomac

II

J' l'avoue quand ch'éteot la soupe au riquiqui
On nous l' servéot pindant deux trois quinzaines
Cha nous féséot l'estoma bin rimpli
Alors ch'éteot bonn'-bonn' pour nos boudaines
Si ch'éteot l' soupe aux choux, cabusettes et pourpier
Souvint on oubliéot d'y mette el' grasse
Je l'dis franch'mint, ch'éteot béon pour printe ein bain d' pied
Ch' n'éteot pos ein r'mète pour l' faiblesse

III

Quand l' soupe elle étéot de l' couleur chocolat
Ch'est qu'on l' féséot avé d's hariquéots rouches
Quand ch'éteot pour l'avalier, je n' vous dis qu' cha
On n' savéot pos in digérer deux louches
Y avéot celle aux péos, durs comme des balles de pléomb
Et celle aux princesses avec des filantes
Més on n' véyéot jamés, nageant comme des pisséons
Dins nos assiettes, des guisses de viande!



Répertoire du même auteur

□ □ □

DRAMES, COMÉDIES, VAUDEVILLES

- EIN VOYACHE A BRUCELLES, Comédie en 2 actes.
* L'INTIERR'MINT D'CRÉDIT, Comédie en 1 acte.
L'CAPIEAU D'HINRI, Comédie en 3 actes.
EIN SCANDALE, Comédie en 1 acte.
LOUISE, Drame en 3 actes et 4 tableaux.
* L'PARDEON, drame en 1 acte.
EINE COLLECTIEON D'CRAMPEONS, Vaudeville en 3 actes.
* NOS VIEILLARDS, Pièce en vers en 1 acte.
L'ORMÉTE DU LÉTIER, Vaudeville en 1 acte.
SOÛS-SCELLÉS, Vaudeville en 3 actes.
L'ÉMANCIPATIEON DES FEIMMES, Vaudeville en 3 actes.
* MIMI PINCHEON, Comédie en 3 actes.
VICTIME D'AMOUR, Drame en 3 actes.
1830 OU LA RÉVOLUTION BELGE, en 5 actes.
NOURRICE SOUS LES ARMES, Comédie en 3 actes.
TOUT A L'AMÉRICAINNE, Comédie en 3 actes.
L'ARMOIRE D'ALBERTINE, Vaudeville en 3 actes.
GRIBOUILLE IN FACTIEON, Vaudeville en 3 actes.
PARRAIN SANS PEOS D'CHUQUE, Vaudeville en 3 actes.
* LES NOCES D'EIN COULONNEUX, Comédie en 3 actes.
ON VIENT POU'L'TOURNOI, Vaudeville en 3 actes.
LA PRIÈRE DES ORPHELINS, Pièce en 1 acte, en vers.

OPÉRAS COMIQUES

- MARIETTE, en 3 actes, musique d'Alfred Crombé.
* L'DREOT D'AINESSE, en 2 actes, musique d'Alfred Crombé.
LES EXPLOITS D'EIN GOSSE, 3 actes, musique d'Alfred Crombé.
CLAIRETTE, 3 actes, musique de Julien Neufcour.
L'TRÉSOR DU MOULIN, 2 actes, musique de Julien Neufcour.
L'AMOUR AU VILLACHE, en 2 actes.
EIN COMBAT D'QUEOQS, 2 actes, musique de F. Godart.
QUAND L'AMOUR S'IN MÊLE, 1 acte, musique de F. Godart.

REVUES

AUX CHEONQ CLOTIERS
TOURNAI-VIVANT
A TRAVERS TOUT
AU CONGO

TOURNAI-KARMESSE
V'LA LA REVUE!
TOUT PASSE IN R'VUE
TOUT R'NAIT

Chansonnettes et Monologues

Les pièces précédées du signe * sont primées du Gouvernement.